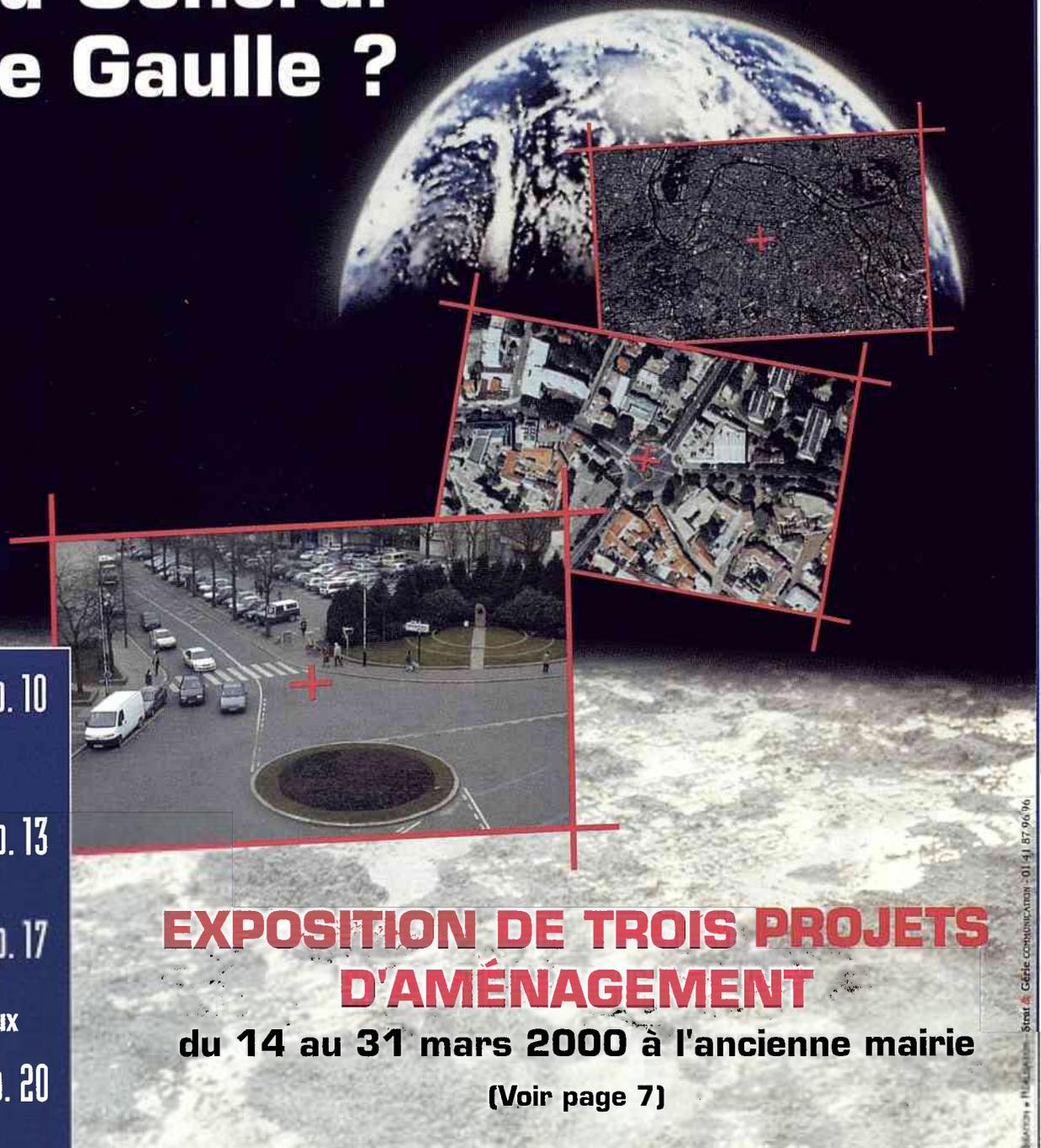


# SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Mars 2000 - N° 294

## Demain, quelle place du Général de Gaulle ?



Actualités p. 10  
"Un siècle, quelques  
chansons et nous"

Chiens dangereux p. 13  
Des mesures à respecter

Les Gémeaux p. 17  
Les Rendez-vous  
chorégraphiques de Sceaux

Collecte sélective p. 20  
Bac bleu : comment  
éviter les erreurs de tri

**EXPOSITION DE TROIS PROJETS  
D'AMÉNAGEMENT**

du 14 au 31 mars 2000 à l'ancienne mairie

(Voir page 7)

# CINEMA TRIANON

Semaine du 8 au 14 mars

## Sleepy Hollow

de Tim Burton (v.o. - 1 h 45)

Interdit aux moins de 12 ans  
mercredi 8 à 19 h - samedi 11 à 19 h  
dimanche 12 à 20 h - mardi 14 à 21 h

## Pas un de moins

de Zhang Yimou (v.o. - 1 h 45)

vendredi 10 à 14 h 30 - vendredi 10  
à 21 h : à l'issue du film, rencontre avec  
Mme Chen Gin, professeur

## American Beauty

de Sam Mendes (v.o. - 2 h 02)

mercredi 8 à 21 h - samedi 11 à 21 h  
dimanche 12 à 17 h - mardi 14 à 19 h

Semaine du 15 au 21 mars

## Fish and Chips

de Damien O'Donnell (v.o. 1 h 36)

mercredi 15 à 21 h - samedi 18 à 21 h  
dimanche 19 à 17 h - mardi 21 à 19 h

## So close to paradise

de Wang Xiao Shuai (v.o. - 1 h 30)

vendredi 17 à 21h,  
à l'issue de la séance, rencontre avec  
Charles Tesson, critique de cinéma  
samedi 18 à 19 h

## Love

de Laetitia Masson (1 h 45)

vendredi 17 à 19 h - samedi 18 à 16 h 30  
dimanche 19 à 20 h - mardi 21 à 21 h

## Les femmes du lac

de Xie Fei (v.o. - 1 h 45)

mercredi 15 à 19 h - lundi 20 à 21 h

Semaine du 22 au 28 mars

## Anna et le roi

de Andy Tennant (v.o. - 2 h 28)

mercredi 22 à 21 h  
vendredi 24 à 14 h 30 et 21 h  
dimanche 26 à 17 h - lundi 27 à 21 h

## Xiu-Xiu

de Joan Chen (v.o. - 1 h 40)

mercredi 22 à 19 h - samedi 25 à 19 h  
dimanche 26 à 20 h  
mardi 28 à 21 h, soirée débat  
avec Alain Vassel

## Hou Hsiao Hsien

de Olivier Assayas (1 h 31)

samedi 25 à 21h, à l'issue de  
la séance, rencontre avec le réalisateur  
Olivier Assayas  
vendredi 24 à 19 h - mardi 28 à 19 h

## Ciné-enfant

Mars/Avril

à partir de 4/5 ans

## Toy Story 2

de John Lasseter (v.f. - 1 h 32)

mercredi 8 à 14 h 30 - vendredi 10 à 19 h  
samedi 11 à 14 h 30 - lundi 13 à 21 h

## Le Magicien d'Oz

de Victor Fleming (v.f. - 1 h 41)

mercredi 15 à 14 h 30

## La mouette et le chat

de Enzo d'Alo (v.f. - 1 h 20)

mercredi 22 à 14 h 30 - samedi 25 à 14 h 30

à partir de 9/10 ans

## L'homme qui rétrécit

de Jack Arnold (v.f. - 1 h 23)

samedi 18 à 14 h 30

## Le journal d'Anne Franck

de Julian Y. Wolf (1 h 29)

mercredi 29 à 14 h 30 - samedi 1<sup>er</sup> avril  
à 14 h 30 - mardi 4 à 14 h 30

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52  
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

## MARS

**10.** 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose la conférence : "les chevaliers de l'Ordre du Temple".

**10.** 14h30 à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques présente "Bernard Shaw : prince de l'humour".

**10.** 19h à l'ancienne mairie, l'ENM propose son "heure musicale". Au programme : Beethoven, Prokofiev...

**11.** 15h au 14 ter rue des Imbergères, Sceaux AVF-Accueil propose un café-rencontre pour les nouveaux Scéens.

**11.** 15h à la bibliothèque municipale, conférence-concert : "histoire de la chanson française" par Marc Robine, dans le cadre du festival "Chorus des Hauts-de-Seine".

**11.** 17h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N2 féminine - Le Coteau B.

**11.** 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N1 masculine - Ajaccio CS.

**12.** "Vide-grenier" au centre commercial des Blagis. Ouvert à tous. Renseignements : 01 43 24 53 65.

**12.** 25<sup>e</sup> cross de la ville de Sceaux.

**13.** 14h30 au 95 rue Houdan, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose : "Livres, mon Ami", sur le thème du Maroc.

**15.** 20h45 salle Renaudin, passage Renaudin, la SIEP présente une conférence intitulée : "Démographie et ressources mondiales".

**du 15 au 24.** à l'IUT de Sceaux, séminaire sur les pays scandinaves préparé par des étudiants Commerce International.

**du 17 au 26.** Concerts et spectacles dans le cadre de la semaine musicale de Bourg-la-Reine, "Musique et imaginaire", organisée par l'ENM.

**19.** à la piscine des Blagis, journée "Nager à contre cancer".

**19.** de 16h à 18h à l'Église Réformée

de Palaiseau, 33 avenue du Président Wilson à Palaiseau, conférence intitulée : "Politique et souveraineté", dans le cadre des entretiens Robinson-Palaiseau.

**20.** 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose la conférence-projection : "L'irrésistible ascension de Beaumarchais".

**20.** 14h30 à l'ancienne mairie, Sceaux AVF Accueil propose une conférence avec audition musicale intitulée : "Jean-Sébastien Bach, musique vocale".

**21.** 14h au CSCB, l'Union féminine civique et sociale organise une simulation de paiement en euros.

**22.** 14h30 à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux propose une conférence sur l'expressionnisme allemand.

**23.** 14h30 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose la conférence : "prévention des vols et agression" par un représentant de la police nationale.

**23.** 15h au cinéma Le Rex à Châtenay-Malabry, l'Association Valentin Haüy (AVH) propose le film *Le dîner de cons* en audiovision pour les aveugles et malvoyants.

**24.** 14h30 à l'auditorium de l'ENM, Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux propose "l'enfance en musique".

**24.** 20h30 à l'ancienne mairie, l'Association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures organise une conférence : "francophonie et enseignement du français en Roumanie".

**25.** de 14h à 18h, le Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD) propose un rassemblement festif sur la Coulée Verte à Châtenay-Malabry.

**25.** 15h à l'ancienne mairie, Sceaux AVF-Accueil propose un spectacle de magie et d'illusions, par Martial le Magicien.

**25.** à partir de 15h45 à la Halle des Blagis, le Centre d'échange et de rencontre autour de la foi (CERF) propose une rencontre pour marquer le grand jubilé de l'an 2000.

**25.** 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N1 masculine - Denek B Urcuit.

**26.** animation de printemps de 8h à 13h, marché biologique et traditionnel de Robinson.

**26.** de 16h à 18h à l'Église Réformée de Robinson, 33 rue Jean Longuet à Châtenay-Malabry, conférence intitulée : "Autorité divine et vie chrétienne", dans le cadre des entretiens Robinson-Palaiseau.

**27.** 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose la conférence-projection : "le victorieux et risqué retour d'Égypte de Bonaparte".

**28.** 18h30 audition libre à l'auditorium de l'ENM.

**29.** de 18h à 20h au 14 ter rue des Imbergères, Sceaux AVF-Accueil propose un apéritif pour les nouveaux Scéens.

**30.** 18h30 à l'auditorium de l'ENM, audition des élèves en classe à horaires aménagés.

**31.** 14h30 à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux propose une rencontre autour de l'œuvre de Colette Seghers, qui signera son livre : *Nous étions de passage*, à l'issue de sa conférence.

**31.** 19h à l'ancienne mairie, l'ENM propose son "heure musicale".

**31.** 20h à la MJC, concert rock interprété par des groupes adhérents aux studios "La Caisse Claire".

## AVRIL

**1<sup>er</sup>.** 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N2 féminine - Carriat Bourg.

**15.** 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N2 féminine - PPD Dijon.

## EXPOSITIONS

À la MJC

• Du 6 au 20 mars

Peintures d'Annie Petit : "Vive les vacances"

• Du 20 mars au 5 avril

Peintures d'André Rennuit : "Grands formats"

Au CSCB

• Du 23 au 31 mars

Exposition des ateliers artistiques et d'artisanat

Galerie du Petit Château

• Jusqu'au 17 avril

Le CAUE 92 présente : "Maisons, portraits singuliers"

Ancienne mairie - salle n°1

• Du 14 au 31 mars

Réaménagement de la place du Général de Gaulle et de ses abords  
Exposition publique des projets

## Un siècle, quelques chansons et nous

Spectacle proposé par la direction de l'Action sociale de la ville, au théâtre Les Gêmeaux les 17 mars à 16h, 18 mars à 15h et 20h45 (voir p. 10 et 11).

## Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux au théâtre Les Gêmeaux

• du 8 au 11 mars à 20h45 :

Angelin Preljocaj

*Personne n'épouse les méduses*

• du 14 au 17 mars à 20h45 :

Sankaï Juku - *Unestu*

• les 21 et 22 mars à 20h45 : Odile

Duboc - *Overdose et À la suite ...*

• du 28 au 30 mars à 20h45 :

Catherine Berbessou

*Rencontre exceptionnelle*

• les 18 et 20 avril à 10h et 14h30 :

José Montalvo - *Un nioc de paradis*

(voir en p. 17)

## OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin  
de la Ménagerie  
70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h  
à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et  
le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

Nos lecteurs constateront, en prenant connaissance de ce numéro de *Sceaux magazine*, l'interruption de la rubrique d'opinion des groupes du conseil municipal.

Nous rappelons que cette mesure s'impose à nous dans l'année qui précède les élections, en l'occurrence les élections municipales.

En application des dispositions du code électoral, la Ville ne peut en effet participer au soutien financier de la campagne électorale d'un candidat en lui consentant des avantages directs ou indirects.

Pour le reste, *Sceaux magazine* poursuivra normalement sa mission d'information.

*La Rédaction*

# État civil

## NAISSANCES

enregistrées en janvier 2000  
Vincent EHRMANNTRAUT –  
Angélique LE CORNEC - Sarah  
MOUCHOT – Solène CASTA-  
GNÉ – Hugo CLAIRAZ –  
Catherine HORN – Jean PIRES  
FERNANDES – Nicolas JOURNÉ  
– Adrien CASUC – François  
MARCHESSAUX – Cid  
BELGACEM – Marion EHANNO  
– Baptiste DESSERT – Marine  
COPPOLANI – Liza MUGEL.

## MARIAGES

en janvier 2000  
Éric LUBIN-KIRCHNER et  
Virginia MANHARD -

Gilles BREDEL et Christine  
DUBOIS – Alain POCHART et  
Agnès NGUYEN-THE.

## DÉCÈS

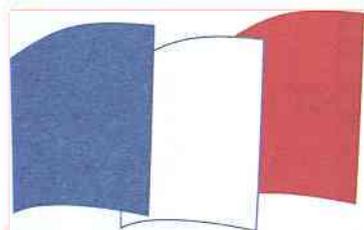
enregistrés en janvier 2000  
Geneviève TEILLAC veuve  
GORIOT – Germaine  
BOURGEIX veuve COUIBES –  
Régis MICHEL – Maurice  
BAURAIN – Nuraer DILAN –  
Roger BALENSI – Jean-François  
DURAND – Richard GRAY –  
François PARIAS – Berthe  
AMIARD veuve FILLON – Jean  
ROYON - Henri LE HELLOCO –  
René LEDUCQ – Germaine  
GRENÈS veuve LAUNAY –

Mélanie LEBLET veuve  
DUPÉCHER – Madeleine  
M'BAREK-CHEVALIER –  
Georges BERJAT – Raymonde  
LEVESQUE veuve CAPURRO –  
Janine ZERLING-LOCQUIN –  
Paul GUINARD – Lucie PÉRON-  
NEAU veuve THORIN –  
Gabrielle FÉRON veuve  
LAGARDE – Irène LITVINOFF  
veuve BROWN – Marie PER-  
REUR-JACQUEMIN – Yvonne  
ORGAERT veuve VACHERESSE  
– Hubert BIZET – Océane  
CLAIRET – PHAM THI NGA  
veuve PHAM GIA GIAP –  
Marie-Thérèse FIQUET veuve  
QUILLET – Maurice LEROY.

**Personnes décédées  
en dehors de Sceaux  
n'y étant pas domiciliées  
et inhumées dans un caveau  
de famille :**

M. Jacques CHARHON  
décédé à Champcueil (Essonne)  
le 9 janvier 2000  
Mme Mireille GOFFIN née GOFF  
décédée à Saint-Cloud  
(Hauts-de-Seine) le 14 janvier 2000  
M. Christian MARCHAND  
décédé à Hautefeuille  
(Seine-et-Marne) le 18 janvier 2000  
Mme Alphonsine VAILLANT  
veuve MOSDIER  
décédée à Vanves (Hauts-de-Seine)  
le 25 janvier 2000.

## Le recensement militaire est obligatoire



Selon la loi n° 97.1019 du 28 oc-  
tobre 1997 portant réforme du Ser-  
vice national, les Français (filles et  
garçons) nés en décembre 1983,  
janvier, février, mars 1984 devront  
se faire recenser en janvier, février,

en mars 2000 en se présentant à la  
mairie de leur domicile, munis de  
leur carte nationale d'identité et du  
livret de famille des parents.

### TRÈS IMPORTANT

D'après l'Art. L. 113-4, avant  
l'âge de 25 ans, pour être auto-  
risé à s'inscrire aux examens et  
concours soumis au contrôle de  
l'autorité publique, le jeune doit  
détenir obligatoirement l'attes-  
tation de recensement. Il peut  
procéder à la régularisation de sa  
situation en se faisant recenser.

## Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour ob-  
tenir une nouvelle carte d'identité  
sont d'environ 3 semaines et de  
8-10 jours pour un passeport.

Penser à faire établir ou renouve-

ler vos papiers.

Il est recommandé de se présenter  
à la mairie le plus tôt possible  
pour connaître la liste des docu-  
ments nécessaires.

## Distinction

**Ordre du Mérite Agricole**  
Au grade de Chevalier  
M. Robert Provansal  
77 boulevard Desgranges

## À LOUER FONTENAY-AUX-ROSES STUDIOS 30 M<sup>2</sup>

Avenue Lombart : 2 050 F charges comprises  
Rue Marx Dormoy : 2 030 F charges comprises  
Pas de commission d'agence à payer

TÉL. 01 43 80 75 37

ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS



LES TOQUES

Avec les Toques, le chef c'est vous.

Citations et coup de cœur  
au guide GaultMillau et au guide ELLE

Cuisine à domicile,  
buffets, cocktails,  
mariages et réceptions

**Nouvelle carte  
à partir du 15 mars**

Recettes élaborées par  
l'ancien second de l'Amphiclès  
(3 toques, 17/20)  
Livraison à domicile 7j / 7



Tél. 01 46 32 22 22



## CPAM

Afin de répondre le mieux possible aux 100 000 demandes de remboursement déposées chaque jour par ses assurés, la Caisse primaire des Hauts-de-Seine fermera exceptionnellement ses centres au public chaque mardi jusqu'au 28 mars 2000 inclus.

Les lundis, mercredis, jeudis et vendredis : les centres seront ouverts au public de 8 h 30 à 16 h 30.

L'accueil téléphonique sera assuré de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour tout renseignement sur la **Couverture maladie universelle, téléphonez au 01 41 45 20 33.**

Pour des informations générales sur l'assurance maladie :

tél. 01 47 76 41 90 ou 3615 LA SECU.

Pour le détail de vos remboursements : **ALLOSECU, tél. 01 41 85 10 40.**

## Caisse régionale d'assurance maladie d'Ile-de-France

La permanence du mardi après-midi est supprimée et reportée au jeudi de 9 h à 12 h sans rendez-vous à la Sécurité sociale centre 100, 1 bis rue du Maréchal Joffre à Sceaux.

## INSEE

L'INSEE réalisera en avril 2000 une étude sur les loyers et les charges. Elle vise à décrire les éléments de confort des logements et à mieux connaître le montant et l'évolution des loyers et des charges.

Cette enquête, reconnue d'intérêt général, est obligatoire.

Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

## Annonces publicitaires dans Sceaux Magazine

La régie publicitaire de *Sceaux Magazine*

est confiée à :

**JP2A Communication Conseil**

Pour toute demande d'information, ou d'insertion, s'adresser à

la société JP2A : tél. 01 42 89 89 42

### ATTENTION !

Il semble qu'une autre société prenne des contacts pour obtenir des insertions publicitaires dans *Sceaux Magazine*. Seule la société JP2A est habilitée à recueillir les demandes des commerçants.

## Sommaire

<b>Loisirs</b> .....	<b>2</b>
<b>Édito</b> .....	<b>3</b>
<b>Les Scéens</b> .....	<b>4</b>
<b>Très vite</b> .....	<b>5</b>
<b>Page d'histoire</b> .....	<b>6</b>
• Petite chronique du temps passé	
La rue du Lycée (II)	
<b>L'info du mois</b> .....	<b>7</b>
• Vers le réaménagement de la place du Général de Gaulle et de ses abords	
<b>Reportages</b> .....	<b>8</b>
• Réception des nouveaux Scéens	
• Concours des décors de Noël	
<b>Actualités</b> .....	<b>9 à 11</b>
• Animation de printemps au marché biologique et traditionnel de Robinson	
• Faites de la musique !	
• Un siècle, quelques chansons et nous	
<b>Conseil municipal</b> .....	<b>12</b>
• Séance publique du 27 janvier 2000	
<b>Sécurité</b> .....	<b>13</b>
• Chiens dangereux : application du dispositif juridique	
<b>Altitude jeune</b> .....	<b>15</b>
• Festival de la citoyenneté	
• Un site internet en cours de création	
<b>Action culturelle</b> .....	<b>16 et 17</b>
• Bibliothèque municipale	
• La Belle-Hélène à Bourg-la-Reine	
• Regards sur la francophonie	
• Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux	
<b>Action éducative</b> .....	<b>18</b>
• Inscriptions à l'école maternelle	
• Le carnaval à la piscine	
• Menus au restaurant scolaire	
<b>Environnement</b> .....	<b>19 et 20</b>
• La qualité de l'eau à Sceaux	
• Le bac bleu	
<b>Associations</b> .....	<b>21 à 26</b>
<b>Bon à savoir</b> .....	<b>27 et 29</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>30</b>
<b>Services de garde</b> .....	<b>31</b>

**SCEAUX MAGAZINE N° 294 - Mars 2000**

Mensuel Municipal - 41<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie : Atelier du Capricorne - 8, allée du Parc de Garlande - 92220 Bagneux

# Petite Chronique du temps passé

## La rue du Lycée (II) - Quelques maisons caractéristiques

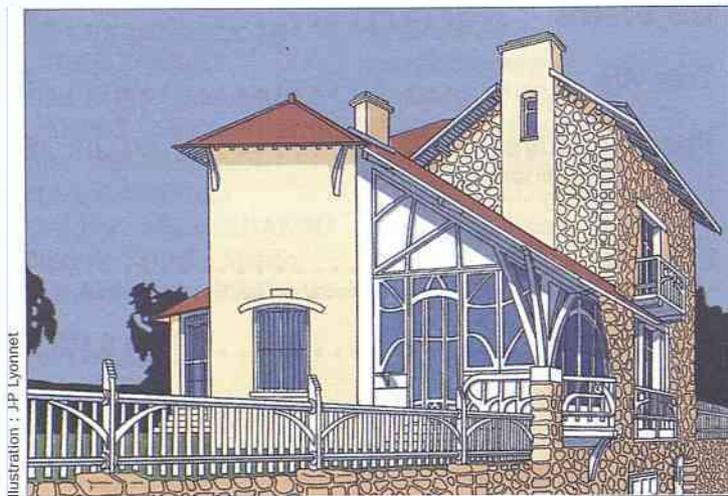


Illustration : J.P. Lyonnet

### N° 2 : le chalet blanc

À l'entrée de la rue, une parcelle en pointe sur la rue Lakanal. C'est là qu'Hector Guimard alors au faite de sa renommée, construit en 1908 une villa pour sa tante, villa qui ressemble plus à une habitation de bord de mer qu'à une maison de ville. On retrouve les courbes chères à son auteur, mais aussi l'utilisation de matériaux divers : la meulière, la brique, le bois laqué surtout magnifiquement traité dans la grille qui clôt le jardin et les diverses huisseries : portes, fenêtres, balcons....

“Guimard affirme là, peut-être pour la première fois, son ambition d'échapper complètement à toute décoration empruntée directement à l'art floral et d'obtenir ses effets par l'utilisation de la ligne ou des combinaisons de lignes”<sup>(1)</sup>.

### N°s 9, 11, 11b, 15, 17, 19

Il s'agit d'une forme de lotissement d'un nouveau genre. Les maisons 9 et 11, 11b et 15, 17 et 19 seront construites, pour être louées, par le Dr Reddon et sa sœur Mme Maillard<sup>(2)</sup>. Le Dr Reddon dirigeait une “maison de santé” située à l'emplacement de la résidence Penthièvre<sup>(3)</sup>.

### N°s 48 - 60

Ces villas de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle ou du tout début du XX<sup>e</sup>, d'abord destinées à de grandes familles, ont été transformées dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle pour abriter des établissements scolaires privés : l'Atrium du lycée au n° 46 qui sera agrandi d'une aile en direction de l'est pour les besoins de l'enseignement puis le cours Colbert. Elles continuent aujourd'hui d'accueillir un établissement d'enseignement et servent d'annexe de l'EPF école d'ingénieurs.

À noter le pignon du n° 60 nouvellement percé d'une verrière de haut en bas. Primitivement le pignon était totalement aveugle en prévision de la construction d'éventuelles maisons à l'ouest sur l'emplacement de l'avenue Raymond Poincaré ; celle-ci ne fut percée qu'à partir de 1933. Les seules voies en direction du nord – hormis la route d'Orléans trop à l'est pour la desserte de la ville – étaient la rue de Fontenay et la rue de Bagneux (avec un passage à niveau à l'emplacement de la passerelle) continuée par la rue Michel Voisin.

### N° 43 : la résidence Alexia

La résidence est construite sur les restes d'une propriété qui s'étendait de la rue de Penthièvre à l'ouest jusqu'aux voies du “chemin de fer de Sceaux”, c'est-à-dire l'actuelle rue du Lieutenant Jean Massé. Cette propriété sera morcelée avec le percement de l'avenue de Verdun au début du siècle et peu à peu des maisons particulières grignoteront les pourtours de ce domaine qui s'était constitué sur des terres agricoles tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle (4).

### N° 51

La crèche est installée sur le terrain des anciennes dépendances de la propriété indiquée ci-dessus.

Thérèse Pila

Présidente des Amis de Sceaux

Les Amis de Sceaux - Bibliothèque municipale  
7, rue Honoré-de-Balzac - Tél. 01 46 61 66 10

(1) cf. J. Rambaud, article consacré à H. Guimard dans le *Bulletin des amis de Sceaux* n°8, 1991 : les maisons d'architectes.

(2) cf. Seris déjà cité.

(3) cf. *Bulletin des amis de Sceaux* n° 3, 1986, E. de la Grandière : la villa Penthièvre 1680-1957.

(4) cf. *Bulletin des amis de Sceaux* n°13, 1996, Odette de Loustal-Croux : Souvenir d'une propriété, le 18 rue de Penthièvre.

### Précision

Dans le n° 292 de *Sceaux magazine*, en p. 12, “Petite chronique du temps passé : la rue des Imbergères II”.

N° 29 : C'est à cet emplacement qu'on trouve le gymnase du Centre. Construit en 1976 à la place du couvent des Orantes de l'Assomption. Celles-ci s'étaient installées à Sceaux en 1919 avec la mère Isabelle de Clermont-Tonnerre, dans une maison achetée à la Marquise de Trévisse et agrandie ultérieurement sur la propriété de Margerite.

**Villa Sainte-Thérèse**  
MAISON DE RETRAITE

20 LITS • CALME AVEC JARDIN  
AMBIANCE FAMILIALE  
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES

7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83

**AUBERGE DE LA MICHERONNE** Réservations  
01 46 30 03 92

Repas d'affaires • Réceptions  
Mariages • Baptêmes • Séminaires

33, rue du Capitaine Facq • Le Plessis-Robinson

VILLE DE SCEAUX

# Demain, quelle place du Général de Gaulle ?

EXPOSITION DE TROIS PROJETS D'AMÉNAGEMENT

**Donnez votre avis**

du 14 au 31 mars 2000  
à l'ancienne mairie  
68 rue Houdan (place de l'Eglise)

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 15 h à 18 h  
Nocturnes : le mardi 14 mars et les jours jusqu'à 20 h  
Renseignements : services techniques de la Ville de Sceaux - tél. : 01 41 13 33 34

## Vers le réaménagement de la place du Général de Gaulle et de ses abords

### Une nécessité absolue

À la fois point central et point culminant de la ville, la place du Général de Gaulle est un pôle "stratégique" : croisement de deux routes départementales, débouché du secteur piétonnier, lieu de confrontation de formes urbaines contrastées et rouage essentiel de la vie locale, tant par sa fonction de centre d'activités commerciales que par sa proximité de nombreux équipements publics.

### Des objectifs multiples

• Renforcer la cohérence urbaine et la qualité paysagère

du secteur, notamment par une amélioration des cheminements et la création d'un espace vert.

• Améliorer les conditions de circulation dans un souci de sécurisation : des piétons et des cyclistes mieux protégés, des arrêts de bus mieux positionnés, tout en veillant à maintenir un bon écoulement du trafic des automobiles.

• Accroître de façon importante la capacité de stationnement public par la création d'un parc souterrain d'environ 300 places, sans pour autant faire disparaître la totalité des places de stationnement en surface.

• Grâce à ce dispositif, dynamiser les activités commerciales du secteur piétonnier comme celles implantées sur la place elle-même.

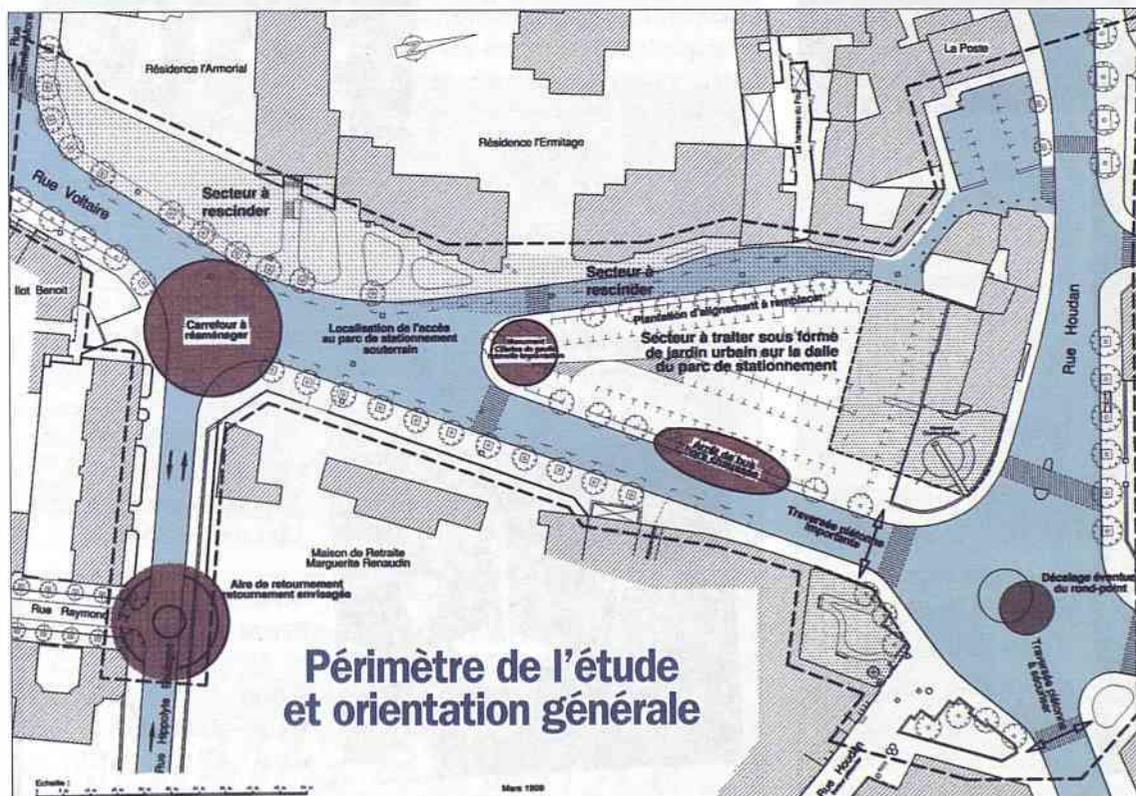
• Proposer pour le monument du Général de Gaulle, une situation nouvelle dans un environnement plus fonctionnel et de qualité au moins égale.

### Une procédure "ouverte"

La complexité de ce projet comme l'importance de ses enjeux n'ont pas permis d'en arrêter totalement la programmation.

Après un appel à candidature, trois équipes pluridisciplinaires ont été choisies pour mener trois études, simultanément, dans un cadre commun.

Le fruit de leurs travaux va faire l'objet, du 14 au 31 mars 2000 à l'ancienne mairie, d'une exposition permettant à tous les Scéens de prendre connaissance des projets et, surtout, de donner leur avis. Dans le même esprit, sera organisée une conférence-débat (dont la date sera communiquée ultérieurement).



# Réception des nouveaux Scéens

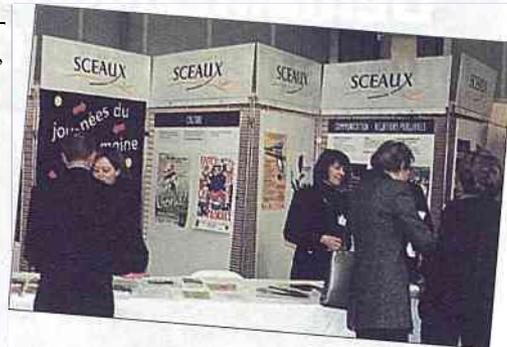


M. le Maire et la municipalité ont reçu le vendredi 28 janvier dernier au gymnase des Blagis les "nouveaux Scéens" qui avaient répondu à leur invitation. Rappelons que, pour être invité à cette manifestation, il suffit d'être arrivé à Sceaux au cours de l'année

écoulée mais aussi, bien sûr, de s'être fait connaître, soit par son inscription sur les listes électorales, soit en s'étant signalé au service Relations publiques/Communication de la mairie à la suite des articles parus à ce sujet dans *Sceaux magazine*.

M. le Maire a tout d'abord accueilli personnellement chacun des invités, dès leur arrivée, puis leur a présenté le conseil municipal et les responsables des services de la Ville.

Ainsi, les nouveaux arrivants ont ensuite pu, comme chaque année, prendre des contacts directs aux différents stands des services municipaux. Les associations étaient également représentées, en particulier les associations

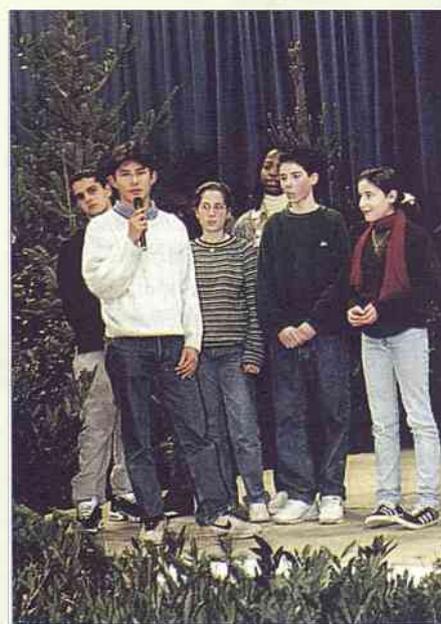


de quartier et les associations et organismes qui participent à la gestion des équipements culturels ou sportifs de Sceaux. Cette sympathique rencontre s'est terminée autour d'un buffet campagnard.



## Concours des décors de Noël

Les prix du concours des décors de Noël ont été remis en présence de M. le Maire, lors d'une réception le 3 février dernier. Il y avait un lauréat par quartier et parmi ces lauréats un prix de la ville de Sceaux a été décerné.



*Les nouveaux Scéens ont eu l'occasion de rencontrer des représentants du conseil de jeunes venus témoigner de leur mission, de leur rôle dans la politique jeunesse de la ville, et du fonctionnement de leur assemblée de jeunes élus. Simon, Florian et Agathe ont décrit les principales actions que l'ensemble du conseil met en œuvre.*

Prix de la ville de Sceaux :  
**Christine BONNAUD-TOURNIER**  
(photo ci-dessous)

**Amicale de Sceaux-Robinson**  
Christine BONNAUD-TOURNIER

**Amicale des habitants du Cœur de Sceaux**  
Fridrik BJARNASON

**Chêneaux-Sablons**  
Famille BONNAUD-LE ROUX

**Parc de Sceaux**  
Claude LE BER



**Sceaux-Coudraies**  
Christine BERNELLE

**Sceaux-Les Blagis**  
Réjane BUKOWSKI

**Sceaux Marne-Musiciens**  
Maral KARAOGLANIAN

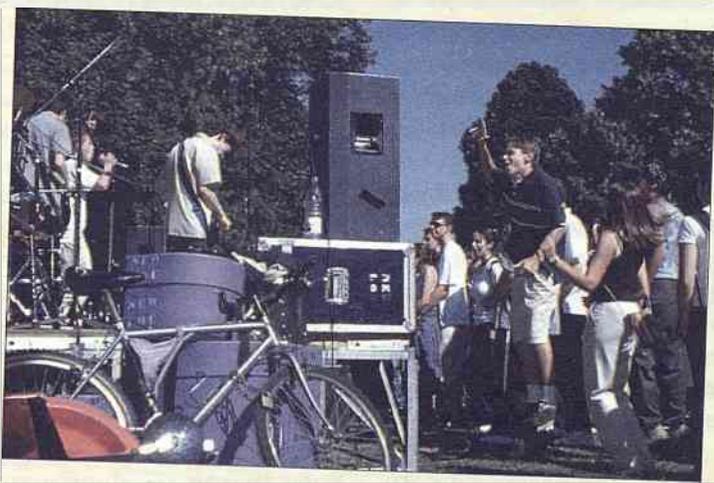
# Faites de la musique !

**Candidatures pour le tremplin de la Ménagerie : c'est le moment !**



Le tremplin de la Ménagerie est une scène ouverte aux groupes de musiques amplifiées de Sceaux et des environs. Le tremplin se déroulera le vendredi 23 juin 2000 à 20 h au jardin de la Ménagerie. Quatre groupes passeront sur scène dont trois groupes amateurs qui seront sélectionnés par un jury de professionnels. Pour postuler, il convient de déposer un dossier accompagné

d'une cassette ou d'un CD.  
**La date limite de dépôt des dossiers de candidature est le 25 avril à 17 h.**  
**Retrait et dépôt des dossiers :**  
 - au service culturel, mairie de Sceaux, 120 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 00,  
 - ou aux studios La Caisse Claire, MJC, 21 rue des Écoles, tél. 01 43 50 94 08.



# Animation de printemps au marché biologique et traditionnel de Robinson

Les marchés sont la garantie de la fraîcheur, de plus à l'heure où des scandales agro-alimentaires de toutes sortes sont enfin découverts, révélant, combien certains profits à court terme ne tiennent aucun compte de la santé des consommateurs, le grand public commence enfin à comprendre la nécessité de se nourrir de produits de qualité, dûment contrôlés.

“Que ton aliment soit ton médicament”, proclamait déjà Hippocrate. Mais qui s'en soucie aujourd'hui ? Et bien justement la “Bio” qui se démarque enfin, malgré les détracteurs qui mettent en doute sa véracité et son efficacité. Tout en respectant l'environnement, l'agriculture biologique

Elle est régie par un règlement européen et contrôlée par des organismes agréés par le ministère de l'Agriculture.

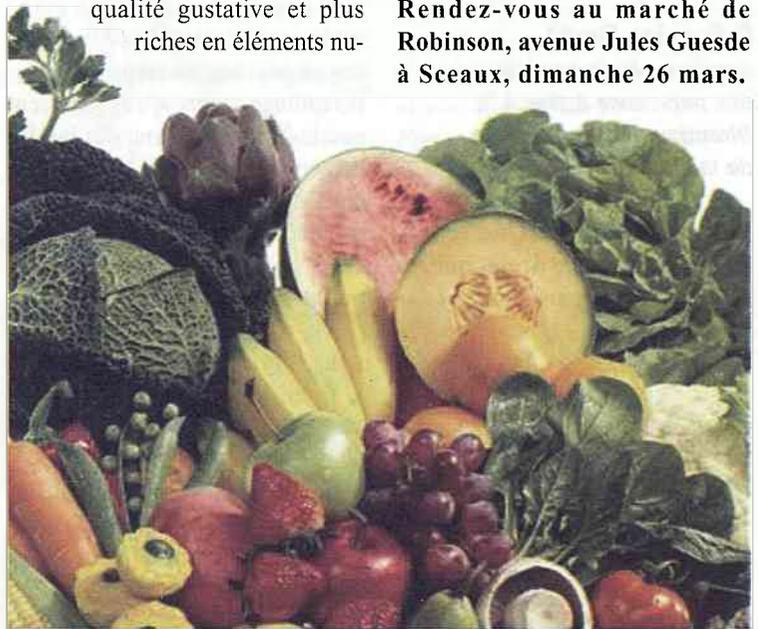
Alors, venez découvrir le marché de Robinson où cohabitent dans la bonne entente une vingtaine de commerçants traditionnels et biologiques.

Depuis plus de quinze ans, chaque dimanche de 8 h à 13 h, ils vous proposent : pain, pâtisseries, fruits et légumes, produits laitiers, viande, poisson, épicerie, plats cuisinés, vins, etc.

Le dimanche 26 mars, le marché fête le printemps et vous offrira outre une animation musicale, des dégustations de produits, des remises exceptionnelles, une tombola gratuite...

fournit des produits de bonne qualité gustative et plus riches en éléments nu-

**Rendez-vous au marché de Robinson, avenue Jules Guesde à Sceaux, dimanche 26 mars.**



Peinture - Décoration - Papiers peints  
 Revêtement sols et murs - Ravalement

**Ets MOUCHOT**

92330 SCEAUX

Tél. 01 46 83 87 62 - Mobile : 06 11 71 25 38



**DESJONQUÈRES**

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille  
 Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Colonel Fabien - ANTONY - © 01 46 66 87 86

# Un siècle, quelques

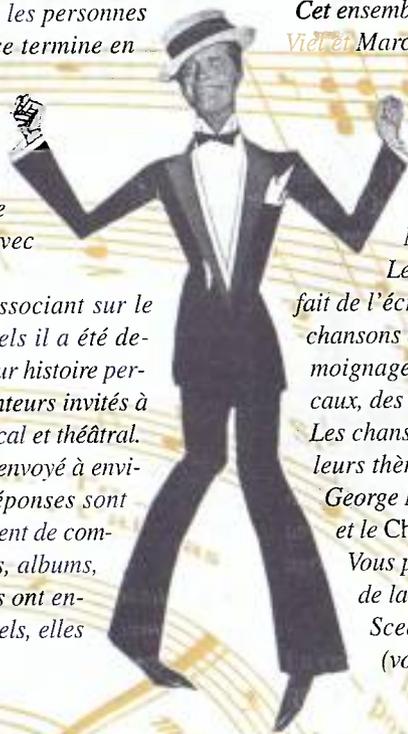
Paroles et Musique de

**BODY LABONTE**

*Comment célébrer le changement de siècle avec les personnes dont l'histoire s'est déroulée durant celui qui se termine en 2000 et faire de cet événement une fête ?*

*Comment au moment où s'annoncent des manifestations dont l'objet principal semble être de marquer l'entrée dans un avenir prometteur ; proposer à ces personnes autre chose qu'une nostalgie du temps passé et construire avec elles un projet ?*

*C'est le pari que lance la ville de Sceaux en associant sur le thème de la chanson, les plus de 70 ans auxquels il a été demandé de faire connaître celles qui ont jalonné leur histoire personnelle et un quatuor de jeunes comédiens-chanteurs invités à créer, à partir de ces souvenirs un spectacle musical et théâtral. Dans une première étape, un questionnaire a été envoyé à environ 2 500 personnes de Sceaux. Près de 200 réponses sont parvenues à la mairie accompagnées le plus souvent de commentaires, de témoignages, de textes : partitions, albums, dessins, poèmes... Une dizaine de ces personnes ont ensuite été conviées à des entretiens au cours desquels, elles ont pu apporter une touche plus vivante.*



*Cet ensemble sert aujourd'hui de trame au spectacle conçu par Laurent Viet et Marc Wizeur en collaboration avec Nathalie Simus. Les artistes ont imaginé un véritable parcours du XX<sup>e</sup> siècle en chansons, tour à tour plein d'humour ou de gravité, dramatique ou émouvant. Car il s'agit bien d'un parcours né de la vie ; derrière les paroles et la musique, il y a toute l'histoire de ceux qui les ont fredonnées.*

*Mais en même temps, il s'agit d'une véritable création.*

*Le spectacle donne une nouvelle jeunesse aux souvenirs ; il est fait de l'écriture personnelle et originale des artistes qui ont adapté les chansons à leur saveur ; ils ont en effet voulu prêter leurs voix aux témoignages ; ils ont voulu également réaliser des arrangements musicaux, des mises en scène.*

*Les chansons qu'ils ont retenues touchent du fait de leur notoriété, de leurs thèmes, de leurs auteurs, toutes les générations. On y retrouve George Milton et Boris Vian, Prévert et Dutronc, le Temps des cerises et le Chant des partisans.*

*Vous pourrez découvrir le résultat de cette plongée dans l'histoire de la chanson du XX<sup>e</sup> siècle et dans les souvenirs des habitants de Sceaux, en venant au théâtre des Gémeaux les 17 et 18 mars (voir informations pratiques ci-dessous).*

## Des acteurs du projet témoignent

**Françoise David,**  
*responsable du service  
des personnes âgées à la  
Direction d'Action sociale  
de la mairie de Sceaux*

**Sceaux magazine :** *Que représente pour vous ce projet qui associe mémoire et création ?*

**Françoise David :** Il me paraît très important que les personnes de 70 ans et plus se trouvent associées à une action de création. Elles demeurent ainsi intégrées à la vie présente et sont véritablement acteurs d'un projet. Or, on demeure jeune tant qu'on a un projet.

À l'inverse, je dirais que la mémoire n'est pas l'apanage des anciens. À 20 ans, on est certes plus mobile mais on est déjà enraciné dans son enfance, même si c'est pour la rejeter. La seule différence est que l'existence donne aux plus âgés une assise culturelle large ; ils ont un vécu qui apporte davantage de saveurs, d'émotions ou de

tristesse, tout un contenu qu'on ne trouve pas chez les jeunes.

Il faut bien reconnaître également que le XX<sup>e</sup> siècle a vu des bouleversements de tous ordres dont certains tragiques ont marqué des générations.

D'où pour moi l'intérêt d'un tel projet. Le questionnaire envoyé par la mairie a suscité des réactions voire des rejets. Certains ont répondu, d'autres, non.

**S. M. :** *À votre avis pourquoi ?*

**Françoise David :** Ceux qui ont répondu avaient envie de partager avec quelqu'un, de lever le voile sur tout un pan de leur vie au travers de la chanson.

Il faut en effet se souvenir de ce qu'a représenté la chanson tout au long du siècle. On chantait beaucoup... beaucoup plus que maintenant dans la vie quotidienne, au travail, dans les grands événements familiaux ou collectifs. L'apparition puis le développe-

ment de la radio, du phonographe, du cinéma parlant ont largement contribué à ce phénomène.

D'autres n'ont pas répondu par lassitude ou par manque d'intérêt, mais aussi peut-être parce qu'intimidés devant une page blanche (il est quelquefois plus facile de parler, que d'écrire).

Sans doute convient-il d'aider toutes ces personnes pour les amener, en prolongement de ce projet, à lever les obstacles et à communiquer. C'est à nous qui les côtoyons tous les jours de faire que l'événement soit pour elles l'occasion de s'exprimer et donc d'exister.

**S. M. :** *Que pensez-vous des chansons choisies en réponse au questionnaire ?*

**Françoise David :** Ce sont pour la plupart des chansons qui racontent quelque chose, qui sont liées à des événements. Ce sont aussi des mélodies que chacun peut fredonner, qui comme le disent les artistes,

"trottent dans la tête" parce qu'elles accompagnent la vie.

**S. M. :** *En définitive ce projet n'intéresse que les personnes âgées ?*

**Françoise David :** Pas du tout. Ce qui me frappe chez les jeunes que je rencontre soit autour de moi soit à la résidence, c'est leur curiosité à l'égard de ce que les personnes âgées de leur entourage ont vécu. Ils ont envie de savoir.

Il faut les inviter à venir aux représentations, ne serait-ce que pour qu'ils découvrent la richesse de cette création du XX<sup>e</sup> siècle, mêlant passé et présent ; il est donc important d'en parler dans les écoles, dans les organismes socio-culturels, les ateliers de musique...

**Marcel Fradet,**  
*résidence des personnes âgées*

**Sceaux magazine :** *Habitez-vous Sceaux depuis longtemps ?*

# chansons et nous

**Marcel Fradet :** Je suis né à Paris en juin 1914 mais j'ai passé une grande partie de mon enfance dans le Berry. Puis je suis revenu à Paris. Lorsque j'avais 13 ans, mes parents étaient gens de maison, mon père maître d'hôtel, ma mère cuisinière. Cela m'a permis de connaître deux mondes qui s'ignoraient.

Après mon certificat d'études, j'ai travaillé quelque temps à la Samaritaine où j'ai rencontré celle qui devait devenir ma femme. À l'époque, il y avait des débouchés dans les emplois administratifs. Je suis entré au métro et j'ai été affecté à la ligne de Sceaux. Il existait alors un trafic de marchandises sur cette ligne ; la gare de Sceaux prenait les bagages et les petits colis.

Je me suis marié en 1938. Nous avions un appareil photo, un poste de radio... et un tandem. Nous sommes venus tout de suite habiter Sceaux.

**S. M. : Quels souvenirs avez-vous des chansons de votre jeunesse ?**

**Marcel Fradet :** Je n'ai jamais été un vrai chanteur mais je fredonnais souvent.

Tout petit, dans le Berry, j'écoutais les chanteurs ambulants qui venaient les jours de foire ; ils utilisaient un porte-voix et vendaient des partitions. Je me souviens en particulier d'une chanson sur Landru qui venait d'être condamné.

En 1928, on commençait à avoir la radio. À 13 ans j'étais émerveillé ; c'était un appareil en bois, très gros avec à côté un cadre en bois qu'on orientait pour sélectionner les postes.

Nous aimions ma femme et moi des chansons qui paraîtraient aujourd'hui très sentimentales. *Dolorosa, Prends garde à toi, La passagère* et bien d'autres. Plus tard sont venues les chansons de Miréille : *Couchés dans le foin* que chantait Jean Sablon. *Le petit chemin* avec Jean Nohain.

(NDLR : M. Fradet chante alors "Ne croyez pas que les gendarmes sont toujours des gens sérieux ; mais non, mais non Mesdames ; mais non, mais non Messieurs").

Charles Trénet, je l'ai vu avant la guerre ; il passait "en attraction" comme on disait alors au cinéma Le Gaumont de la place Clichy.

À l'époque, aller au cinéma, c'était la fête, on s'habillait !

Après la guerre, je me souviens surtout de Jacques Brel, de Gilbert Bécaud...

**Laurent Viel, chanteur-comédien**

**Sceaux magazine : Comment vous est venue l'idée d'un tel projet ?**

**Laurent Viel :** Au départ Marc Wyseur et moi-même avons l'habitude d'allier dans notre travail la chanson et des paroles d'individus. Par la suite, nous avons eu envie de travailler sur la mémoire du siècle à partir de récits de vie.

C'est ainsi qu'est née l'idée d'un travail avec les personnes âgées sur la chanson : comment la chanson peut-elle réveiller des souvenirs ou bien quelles chansons viennent en écho à ce que les gens peuvent raconter ?

S'en est suivi un travail musical pour quatre chanteurs et un musicien, dans un esprit proche de "Frères Jacques modernes". Nous travaillons à de nouveaux arrangements musicaux tout en préservant le message d'origine des chansons. En même temps nous gardons notre spécificité de jeunes artistes du XXI<sup>e</sup> siècle, avec nos goûts musicaux qui nous amènent à avoir une guitare électrique comme accompagnement musical.

**S. M. : Les personnes âgées font-elles référence à différentes périodes dans leurs réponses ?**

**Laurent Viel :** Que ce soit dans les entretiens ou dans les réponses au questionnaire, peu de chansons actuelles ont été évoquées. Mais

attention, le spectacle ne va pas retranscrire telles quelles les chansons citées par les personnes. Par exemple pour parler de la guerre, nous avons choisi de faire une chanson à partir de quatre chansons évoquant la guerre : *le Chant des partisans, Le p'tit train* des Rita Mitsouko, *Lili Marlène* et *J'attendrai*.

Sur le plan musical, nous montrons les courants qui ont traversé le siècle en les mélangeant car les personnes interrogées ne sont pas concernées par une seule période mais par plusieurs, depuis leur naissance jusqu'à nos jours. Parfois nous interchangeons les styles en reprenant un tube des années 60 sur un air de java du début du siècle.

Nous procédons à des allers-retours dans le temps qui se veulent un "bain de souvenirs" pour que le jour du spectacle, il y ait un "effet Madeleine de Proust", que les souvenirs de chansons remontent à la surface. D'ailleurs, au sujet de la guerre, nous avons été surpris de constater que peu de gens l'évoquaient comme une période triste et qu'elle pouvait même correspondre à une partie heureuse de leur vie : leur jeunesse.

## Réservations

à la direction de l'Action sociale, tél. 01 41 13 33 64.

Dates des représentations au théâtre Les Gémeaux :  
- vendredi 17 mars à 16 h,  
- samedi 18 mars à 15 h,  
- samedi 18 mars à 20 h 45.

Les personnes qui éprouveraient des difficultés à se déplacer peuvent l'indiquer lors de la réservation afin que la direction de l'Action sociale mette en œuvre les mesures destinées à leur faciliter l'accès au théâtre Les Gémeaux (déplacement, montée des escaliers, etc...).

*Un spectacle de la ville de Sceaux en partenariat avec le Conseil Régional d'Ile-de-France, le 13<sup>e</sup> festival Chorus des Hauts-de-Seine et avec le soutien de la Fondation France Télécom et de la Société Générale ainsi que d'autres organismes culturels sociaux et financiers.*



Les artistes : Laurent Viel, Marc Wyseur, Cathy Gringelli et Agnès Fourtignon.

Photo : Jean-Claude Marin

# Séance publique du 27 janvier 2000

## ADMINISTRATION GÉNÉRALE Installation de M. Bukiet Composition des commissions

M. le Maire a installé M. Bukiet dans ses fonctions de conseiller municipal en remplacement de Mme Horeau-Garapon, démissionnaire.

### ■ Le Conseil a :

après un vote à bulletin secret, et après avoir procédé à l'installation de M. Bukiet, membre de la liste "Citoyens à Sceaux" en qualité de conseiller municipal,

• décidé que M. Bukiet remplace Mme Horeau-Garapon au sein des commissions municipales suivantes :

- Commission de l'action sociale
- Commission des affaires scolaires

• désigné M. Bukiet en remplacement de Mme Horeau-Garapon au sein :

- du Conseil d'administration du Centre communal d'action sociale,
- du Comité consultatif pour la poursuite de l'élaboration de la ZPPAUP,
- de la Commission pour la restructuration des locaux de la mairie,
- du Conseil d'administration du collège Marie Curie en qualité de membre titulaire,
- du Conseil d'administration du lycée Marie Curie en qualité de membre titulaire,
- en qualité de membre composant la "Commission composée comme un jury" pour le réaménagement de la Place du Général de Gaulle et de ses abords.

Voté à l'unanimité

## AMÉNAGEMENT ET URBANISME

### Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager

### ■ Le Conseil a :

approuvé l'inscription de M. le Directeur Régional de l'Environnement ou son représentant comme membre de droit du Comité consultatif pour la ZPPAUP ainsi que la composition du Comité consultatif chargé de conduire les travaux de réflexion de la ZPPAUP.

Voté à l'unanimité

## Marché du Centre

### ■ Le Conseil a :

approuvé le contrat d'assistance au maître d'ouvrage à intervenir avec le

Cabinet SM Conseil dans le cadre de l'opération de réhabilitation du marché du Centre et de ses abords.

Voté à l'unanimité

## ENVIRONNEMENT Arrêtés préfectoraux

### ■ Le Conseil a :

pris acte et donné un avis favorable au projet d'arrêté préfectoral classant le département des Hauts-de-Seine zone à risque d'exposition au plomb.

Voté à l'unanimité (6 abstentions)

### ■ Le Conseil a :

pris acte de la communication de l'ampliation de l'arrêté d'autorisation de l'exploitation de la chaufferie de l'École Normale Supérieure de Cachan.

Voté à l'unanimité

## TRANSPORTS

### Réseau urbain de transports en commun

### ■ Le Conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises en vue de l'exploitation du réseau urbain de transports en commun pour une durée de trois ans à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2000 et autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres ouvert et à signer le marché à intervenir.

Voté à l'unanimité (6 abstentions)

## PERSONNEL Création d'emploi

### ■ Le Conseil a :

décidé la création d'un emploi de sage femme hors classe dans le cadre de la filière sociale et adopté le tableau des effectifs au 1<sup>er</sup> février 2000.

Voté à l'unanimité

## Régime indemnitaire

### ■ Le Conseil a :

confirmé l'attribution au Secrétaire général de la Ville de la prime de responsabilité au taux maximum de 15 %.

Voté à l'unanimité

## DÉCISIONS DU MAIRE

■ Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

## QUESTIONS ORALES

M. le Maire a répondu à des questions orales relatives à :

- l'église Saint-Jean-Baptiste,
- le plan de signalétique de la ville,
- la création d'une piste cyclable boulevard Desgranges,
- la création, rue des Clos Saint-Marcel, d'un accès au cimetière communal pour les piétons,
- les illuminations de la ville pour les fêtes 1999/2000,
- l'amélioration de la signalisation et du stationnement de l'Allée d'Honneur.



## Rénovation Réhabilitation

☎ 01 47 02 14 19

**Études et Réalisations**

Plomberie ■ Électricité ■ Maçonnerie  
Couverture ■ Peinture ■ Menuiserie

**show-room** 31, av. de Robinson  
Châtenay-Malabry

PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL  
JEUDI 30 MARS 2000 À 19 H 30 À LA MAIRIE.

# Chiens dangereux : application du dispositif juridique

Sceaux magazine a annoncé les mesures issues de la loi du 6 janvier 1999 sur les chiens dangereux dans deux articles parus l'année dernière ; l'arrêté municipal du 10 septembre 1999 sur la circulation de ces animaux sur le territoire communal vise notamment le récent dispositif juridique, le décret d'application du 29 décembre 1999 expose les peines encourues par les propriétaires qui se soustraient aux obligations qui leur sont imposées par les lois et les règlements. La gendarmerie nationale, la police nationale et la police municipale sont chargées de faire respecter le dispositif juridique. En vertu des textes en vigueur, les chiens dangereux sont classés en

deux catégories, chiens d'attaque d'une part, chiens de garde et de défense d'autre part.

Ce classement est primordial dans la mesure où selon que les chiens appartiennent à des types relevant de la 1<sup>ère</sup> ou de la 2<sup>e</sup> catégorie, le régime des interdictions et des sujétions est différencié (voir tableau).

Il est rappelé que l'acquisition, la cession, l'importation ou l'introduction des chiens de la 1<sup>ère</sup> catégorie est interdite sur tout le territoire national ; l'inobservation de ces dispositions est punie de 6 mois de prison et de 100 000 F d'amende.

Il doit être également mentionné que la détention des chiens de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> catégorie est interdite aux mineurs, aux majeurs en tutelle, et

aux personnes condamnées pour délit (inscrit au bulletin n°2 du casier judiciaire) sous peine d'encourir trois mois de prison et 25 000 F d'amende.

Cependant, deux aspects du dispositif légal peuvent être qualifiés de prioritaires.

Le premier concerne l'obligation de déclarer tout chien dangereux entrant dans les deux catégories à la mairie, à défaut le contrevenant s'expose à 5 000 F d'amende (voir tableau).

Le second implique la stérilisation de manière chirurgicale et irréversible des animaux de la première catégorie depuis le 6 janvier 2000 ; à défaut le propriétaire encourt 6 mois de prison et 100 000 F d'amende.

**Il est demandé aux Scéens concernés par le dispositif juridique sur les chiens dangereux de bien vouloir se rendre au service de la police municipale, situé 122 rue Houdan (du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45) afin de déclarer leur animal.** Un récépissé de déclaration leur sera remis s'ils sont en possession des différents documents exigés (voir tableau).

À tout moment, le propriétaire ou le détenteur du chien dangereux doit pouvoir présenter aux forces de l'ordre le récépissé de déclaration, l'attestation d'assurance et le certificat de vaccination antirabique en cours de validité sous peine d'une amende de 3 000 F.

	1 <sup>ère</sup> CATEGORIE	2 <sup>e</sup> CATEGORIE	SANCTIONS
<b>Types de chiens concernés</b>	Chiens de type "Pitbull" Chiens de type "Boerbull" Chiens assimilables par leurs caractéristiques morphologiques aux chiens de race Staffordshire Terrier, American Staffordshire Terrier, Tosa sans être inscrits à un livre généalogique reconnu par le Ministre de l'agriculture et de la pêche (L.O.F).	Chiens de race Staffordshire Terrier Chiens de race American Staffordshire Terrier Chiens de race Rottweiler Chiens de race Tosa Les chiens d'une morphologie assimilable au Rottweiler même non inscrits au L.O.F	
<b>Déclaration en mairie</b>		Obligatoire	Contravention de 4 <sup>e</sup> classe (5000F)
<b>Pièces nécessaires pour la déclaration</b>		Carte d'identification (tatouage) Certificat de vaccination antirabique en cours de validité Attestation d'assurance garantissant de la responsabilité civile du propriétaire	Contravention de 3 <sup>e</sup> classe (3000F) Contravention de 3 <sup>e</sup> classe Contravention de 3 <sup>e</sup> classe
	Certificat vétérinaire de stérilisation du chien	Non obligatoire	Le non-respect de l'obligation de stérilisation est constitutif d'un délit puni de 6 mois d'emprisonnement et 100 000 F d'amende.
<b>Présentation du récépissé de déclaration aux forces de police lors de toute réquisition</b>		Obligatoire	Contravention de 3 <sup>e</sup> classe
<b>Circulation des chiens</b>	Leur présence sur la voie publique est autorisée avec une muselière et tenus en laisse. Dans les parties communes des immeubles collectifs, ils doivent être muselés et tenus en laisse mais ne peuvent y stationner. Interdite dans les transports en commun Interdite dans les lieux publics et les locaux ouverts au public	Autorisée dans les transports en commun (muselés et tenus en laisse) Autorisée dans les lieux publics et les locaux ouverts au public (muselés et tenus en laisse)	Contravention de 2 <sup>e</sup> classe (1000 F) Contravention de 2 <sup>e</sup> classe Contravention de 2 <sup>e</sup> classe Contravention de 2 <sup>e</sup> classe

**1<sup>ER</sup>** JANVIER  
2000

**31** DÉCEMBRE  
2000

Du Nord au Sud, de la plus petite commune à la plus grande, le département tout entier se met en fête avec ses 36 communes et son million et demi d'habitants.

Le Partage des Lumières a été conçu pour vous apporter de l'émotion et du rêve, pour créer des moments de plénitude, de confiance ou de pur plaisir.

Le point d'orgue du Millénum 92 sera celui des Lumières de Juin, du 15 au 25 juin 2000, mais nous avons voulu que le Millénum 92 soit l'année de tous nos événements culturels et sportifs.

Les principaux événements qui vont couvrir le premier semestre et la rentrée 2000 : Les Lumières de Juin bien sûr, mais aussi le Chorus des Hauts-de-Seine, les Masters d'équitation des Haras de Jardy, les jeux de l'an 2000, Jazz à la Défense...

Acteurs ou simples spectateurs de ces festivités du Millénum 92, faisons en sorte que chacun d'entre nous se sente porteur de lumière et d'espoir pour le troisième millénaire.

LES 36 COMMUNES ET LE CONSEIL GÉNÉRAL  
DES HAUTS-DE-SEINE VOUS INVITENT.

AN 2000

ENTREZ DANS LE

mille-  
-ni<sup>92</sup>um

LE PARTAGE  
DES LUMIÈRES

• **le 15 juin au Parc de Sceaux  
L'ÉTOILE DE LUMIÈRE**

Concert de Johnny Hallyday  
Réservations : 01 47 74 51 11

• **le 24 juin**

- **au jardin de la Ménagerie  
à partir de 14 h**

animations et concerts  
destinés aux jeunes

- **défilé en ville à partir de 21 h**

- **sur la coulée verte à 23 h,**  
feu d'artifice en musique

Contact : 01 41 13 33 40

• **le 25 juin au Parc de Sceaux  
LE CHANT DE LUMIÈRE**

2000 choristes de tout le  
département rendront hommage  
aux 2000 enfants francophones  
en interprétant des chansons  
sur la paix, l'enfance  
et le partage.

Contact : 01 47 29 31 51

# ALTITUDE

N° 15 Mars 2000

Ils sont une trentaine de jeunes de 15 à 18 ans à mener une réflexion sur leur rôle dans la ville. Des rencontres, des dialogues, des confrontations d'idées les ont conduits à donner quelques définitions très précises de la citoyenneté telle qu'ils la découvrent et l'apprennent ensemble. C'est ainsi que la rédaction d'une "Charte de la citoyenneté" leur permet de s'entendre sur le sens qu'ils veulent donner à leur engagement. Leur analyse très positive devrait inciter d'autres jeunes et moins jeunes à les accompagner dans leur démarche et à saluer ce bel état d'esprit.

Lors de la première réunion sur la charte de la citoyenneté nous avons argumenté avec nos idées sur la citoyenneté dans notre ville et dans notre vie de jeunes Scéens. Puis nous nous sommes fixés rendez-vous pour une seconde réunion au cours de laquelle nous nous sommes regroupés selon nos affinités. Il y avait 3 groupes, chacun encadré par un adulte. En général dans chaque groupe, nous avons trouvé 3 grands thèmes importants à nos yeux : la solidarité et l'engagement, vivre ensemble en collectivité, le respect des lois et responsabilités, règles et devoirs.

Ensuite les groupes se sont rassemblés pour que chacun défende ses idées. Malgré certains désaccords sur la définition de la citoyenneté, nous sommes parvenus à une idée commune. Qui est : "montrer l'exemple, agir pour sa ville, son quartier, sa rue. Aider les gens de son entourage et d'ailleurs". Enfin la réunion s'est achevée autour d'une grande table où nous avons dîné et discuté de tous ces sujets. Deux autres réunions sont programmées pour achever la rédaction de notre charte.

Awa et Steven

## FESTIVAL DE LA CITOYENNETÉ

À l'approche du nouveau millénaire s'ouvre une nouvelle ère en terme de citoyenneté locale. Celle de la citoyenneté active et non pas celle de la citoyenneté virtuelle.

À l'initiative du ministère de la Jeunesse et des Sports, un festival de la citoyenneté se déroulera du 15 au 18 mars à l'intention des jeunes de 13 à 25 ans.

C'est dans le cadre de cette opération que la Mission jeunesse, en partenariat avec la Ligue 92, accompagne la rédaction d'une "Charte de la citoyenneté".

Son contenu est élaboré par le conseil de jeunes élargi à d'autres groupes ayant porté des projets sur la ville.

Les premières réunions de travail dans un objectif commun ont fait émerger progressivement une réflexion collective, des rencontres et des liaisons dans une véritable cohésion, et aussi ont permis de réfléchir sur le rôle que peut tenir le citoyen au sein de la collectivité. Ainsi, à la fin des réunions, il a été fait la synthèse des différentes commissions qui traitent des sujets qui nous tiennent à cœur. Des idées ont déjà été exprimées et la finalisation de la charte est en bonne voie.

Une présentation officielle aura lieu le 23 mars prochain à 19 h à l'ancienne mairie.

Alex

## Un site Internet en cours de création

### Jeunesceaux

Le Conseil des Jeunes de Sceaux sur le web



Après avoir contribué à la naissance du Défi jeunes, organisé la scène des lycées pour la fête de la musique, représenté la ville de Sceaux à une conférence européenne, la création du site "Jeunesceaux" était pour moi un nouveau challenge mais il s'est avéré difficile à relever. En effet, j'ai découvert que sous l'apparence plus ou moins simple d'un site se cachait une véritable structure qu'il fallait concevoir de toutes pièces. Je me suis donc attelé à la tâche, aidé pour les photographies de Dominique Fradin (photographe pro-

fessionnel). J'ai appris "sur le tas" et non sans mal, alternant mes lectures entre *les Châtiments* de Victor Hugo et *le Manuel du webmaster*.

Un an après, le projet est donc devenu réalité et nous sommes fiers de vous annoncer la naissance imminente de "Jeunesceaux" sur le web, mine d'informations sur le conseil de jeunes et ses activités mais aussi sur la vie des jeunes de Sceaux.

Nous espérons aussi développer une partie "échanges et expression", permettant à tous de s'exprimer sur divers sujets et de faire par-

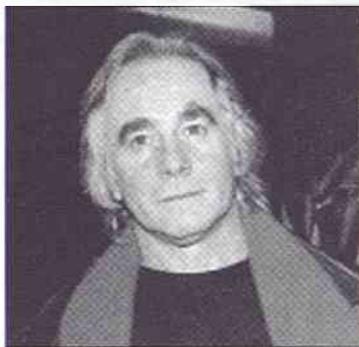
tager ses intérêts quels qu'ils soient. En attendant cet heureux événement, vous pouvez toujours surfer gratuitement à la bibliothèque de Sceaux (pour les abonnés), aidés d'une personne qualifiée si vous découvrez le net.

P.S. : Vous avez des idées ou vous désirez participer à la conception de "Jeunesceaux", n'hésitez pas à contacter la Mission jeunesse de la ville de Sceaux.

Loïc

Nous vous indiquerons l'adresse du site dès que celle-ci sera créée.

# Bibliothèque municipale



**Conférence/concert :**  
**"Histoire de la chanson française" par Marc Robine**  
**Samedi 11 mars à 15 h**

Dans le cadre du festival "Chorus des Hauts-de-Seine" 2000

Auteur d'une anthologie qui fait référence *Anthologie de la chanson française : des trouvères aux grands auteurs du XIX<sup>e</sup> siècle* (Albin Michel), Marc Robine, musicien professionnel, auteur-compositeur-interprète, journaliste pendant dix ans à *Paroles et Musique*, travaille aujourd'hui pour la revue *Chorus* et signe de nombreuses biographies de musiciens chanteurs – dernièrement : *Grand Jacques : le*

**Festival Chorus!**

roman de Jacques Brel (Anne Carrière). Marc Robine, avec beaucoup de talent,

donne volontiers de la voix, pour nous faire profiter de son immense savoir chanter. Avec lui, nous revisiterons le siècle en chansons et les airs, certains oubliés, nous reviennent en mémoire. Un bon moment en perspective. Entrée gratuite. Inscriptions au 01 46 61 66 10

**Bibliothèque - Discothèque**  
 Le Portugal, invité du Salon du

livre sera présent à la bibliothèque à travers une sélection d'ouvrages présentant les auteurs les plus importants de la littérature portugaise contemporaine ...

Des albums, romans en langue portugaise, seront mis en avant à l'espace jeunesse.

Ce bibliothème sera associé à un discothème proposant un choix de musique traditionnelle de ce pays, avec en particulier le fado ...

**Bibliothèque municipale**  
**7 rue Honoré de Balzac**  
**Tél. 01 46 61 36 67**

## La Belle-Hélène à Bourg-la-Reine



Du 17 au 26 mars prochain, la semaine musicale de Bourg-la-Reine déclinera sa programmation sur le riche thème de "musique et imaginaire". Voici, en avant-première,

quelques mots au sujet du spectacle de clôture que les élèves et professeurs de l'ENM ont commencé à préparer sitôt les partitions de *La Création* de Haydn rangées.

Créée en 1864 au Théâtre des Variétés à Paris, *La Belle-Hélène* d'Offenbach (1819-1880) revisite avec une grande liberté et un humour pétillant un célèbre épisode de la mythologie grecque : l'enlèvement d'Hélène par Pâris, conséquence de l'épisode de la pomme de discorde et cause de la fameuse guerre de Troie. Cet opéra-bouffe en trois

actes, fruit de plusieurs années de collaboration avec les librettistes Meilhac et Halévy – suivront *La Vie parisienne* et *Barbe-Bleue* (1866), *La Grande-Duchesse de Gérolstein* (1867), *La Périochole* (1868) – inaugure la brève apothéose de celui qu'on reconnaît comme le père de l'opérette.

Interprété par les élèves de la classe de chant d'Odile Pietti, l'ensemble vocal et l'orchestre du cycle III de l'ENM sous la direction musicale de Jean-Luc Tourret, cet opéra-bouffe sera produit sur la scène de l'Ago-

reine les 25 et 26 mars prochain. Et pour que le spectacle ravisse aussi nos yeux, décors et costumes sont actuellement en cours de réalisation sous le regard imaginaire d'Odile Pietti qui impulse également l'orientation scénique que les chanteurs prennent eux-mêmes en charge.

*Samedi 25 mars, 20 h 30*

*Dimanche 26 mars, 17 h*

*Agoreine de Bourg-la-Reine*

*Prix des places : 80 F, 50 F, 35 F*

**Renseignements et réservations :**  
**01 41 87 22 32**

## Regards sur la francophonie

Quoi de neuf sur le plan de la francophonie à Sceaux ?

Le mois de mars va voir reflourir le festival Chorus 92, le festival de la chanson française et francophone organisé par l'ADIAM 92 pour le Conseil général des Hauts-de-Seine. Au programme du prochain Chorus 92, à Sceaux : au théâtre Les Gémeaux/Scène nationale, le concert de Renaud est déjà complet mais vous pouvez vous inscrire à la conférence de Marc Robine sur l'histoire de la chanson française à la bibliothèque municipale, le samedi 11 mars à 15 h (voir article ci-dessus).

Vous pouvez encore réserver des places pour la création-chanson de la ville de Sceaux : *Un siècle, quelques chansons et nous* les 17 et 18 mars au théâtre Les Gémeaux (voir p. 10 et 11). Il s'agit d'un spectacle musical réalisé à partir de la mémoire des personnes âgées sur le thème de la chanson au XX<sup>e</sup> siècle. Une bouffée de souvenirs pour tous, jeunes et anciens avec les artistes Agnès Fourtignon, Cathy Gringelli, Laurent Viel et Marc Wyseur.

**Renseignements et réservations au 01 41 13 33 64.**

L'Association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures organise le vendredi 24 mars à 20 h 30 à l'ancienne mairie une conférence : *Francophonie et enseignement du français en Roumanie.*

Cette association qui collecte des fonds pour soutenir l'équipement d'une bibliothèque francophone à Târgu-Mures, capitale de la Transylvanie, vous invite à venir écouter Mme Delia Man, professeur de français, ancien proviseur de lycée pédagogique (école normale), expliquer comment la Roumanie se pique volontiers d'être un pays francophone...



Mais le mois d'avril réservera encore des surprises sur le plan de la francophonie...

**Renseignements au service culturel : tél. 01 41 13 33 00**

# Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux



Photo : J.P. Maurin

Personne n'épouse les méduses

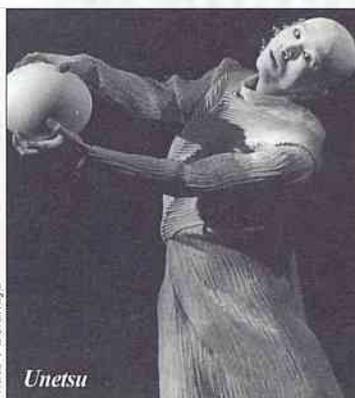


Photo : Delahaye

Unetsu

Comme chaque année, les "Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux" nous offrent un panachage des différents et nombreux talents de la danse contemporaine d'aujourd'hui. Ils débent avec Yvann Alexandre, que nous avons accueilli en résidence aux Gémeaux il y a deux ans. Son nouveau spectacle, *Intimoléum*, en collaboration avec le Festival International Montpellier Danse, portera sur le thème du rapport à l'image.

*Personne n'épouse les méduses*, chorégraphie d'Angelin Preljocaj, Cour d'honneur du Palais des Papes au Festival d'Avignon 99, sera le spectacle suivant. La qualité du travail d'Angelin, dont on ne peut oublier le merveilleux *Roméo et Juliette* nous promet encore un rendez-vous hors du commun. Le ballet met en scène deux extrêmes qui se télescopent et s'entremêlent au point de faire perdre les repères de ce que nous pouvons être ; un spectateur actif (celui qui crée) et un spectateur passif (celui qui reçoit). Angelin Preljocaj nous installe dans une situation inconfortable, créant une sorte de zapping, par lequel on passerait d'une "chaîne" à une autre, mais qui serait paradoxalement superposable et simultanée, une sorte d'instantané d'un double regard.

L'autre événement de ces "Rendez-vous" est la présence exceptionnelle de Sankai Juku avec son spectacle référence *Unetsu*. Sankai Juku a été formé en 1975 sous la direction d'Ushio Amagatsu qui fait partie de la première génération de danseurs Buto. Le Buto est un "style" qui rassemble les réactions et la naissance de la génération d'après-guerre et qui représente une nouvelle forme d'art au Japon depuis les années 1960.

Pour Amagatsu, le Buto n'est pas simplement une technique formelle ou un style académique, mais il tend à articuler le langage du corps plutôt qu'à faire passer un message, et son expression peut être différente selon chaque individu... Un acte, sept tableaux, un bassin carré rempli d'eau, Ushio Amagatsu déchire le voile de l'infiniment subtil. Dans une maîtrise absolue de chaque fibre musculaire, les danseurs magnifiés par leurs costumes et les éclairages vivent et racontent la "vibration éternelle" symbolisée sur scène par la coulée ininterrompue d'un filet de sable et d'un filet d'eau.

Perpétuel échange entre le haut et le bas, jusqu'à ce que l'homme devienne une âme vivante, et que débute la danse de la libération des corps.

Un spectacle qui se médite longtemps encore, après l'échange des derniers signes de reconnaissances mutuels et les ultimes remerciements.

Après plusieurs productions d'envergure (*Trois Boléros*, *Comédie*, *Thaïs*), la chorégraphe Odile Duboc revisite, dans un projet doucement ludique, avec la connivence d'une petite famille de sept danseurs, les sources où sa danse s'est toujours irriguée. L'une des têtes de pont de la recherche en danse contemporaine, raffine depuis plus de vingt ans des états de corps singuliers : tout s'y joue entre air et eau, apesanteur et densité, virevolte et lente plongée. Avec *À la suite...* la gageure est de régler, à l'heure du zapping, un spectacle où les situations s'enchaînent "à la suite" comme une onde se propage. Se laisser alors dériver au fil des rencontres, par cette invitation à la danse.

En ouverture du spectacle, son solo *Overdance* en hommage à Nijinski est une merveille qui nous offre la chance de la retrouver sur le plateau.

Pour clore ces "Rendez-vous", une ultime "rencontre exceptionnelle" avec Catherine Berbessou au terme de sa résidence de deux années. Après ses spectacles *A fuego lento*

## PROGRAMME

### Mars

• les 8, 9, 10 et 11 à 20h45

#### Angelin Preljocaj

*Personne n'épouse les méduses*

• les 14, 15, 16 et 17 à 20h45

#### Sankai Juku Unetsu

• les 21 et 22 à 20h45

#### Odile Duboc

*Overdance* (solo) et *À la suite...*

Première en Ile-de-France

• les 28, 29 et 30 à 20h45

#### Catherine Berbessou

*Rencontre exceptionnelle :*

musique, danse, cinéma

Première en Ile-de-France

### Avril

• les 18 et 20 à 10h et 14h30

#### José Montalvo

*Un nioc de paradis*

### Renseignements et réservations

**Théâtre Les Gémeaux**

49, av. Georges Clemenceau

Tél. 01 46 61 36 67

et *Valser*, c'est une soirée tout à fait ludique à laquelle la chorégraphe nous invite, soirée articulée autour de la sortie de son film *Sous-sol*, fiction issue de l'univers chorégraphique du spectacle *Valser*. Mais de la musique aussi, avec l'orchestre Marcucci sur scène, de la danse en pleine lumière, trois moments forts que le tango rassemble, montrés comme toile de fond de la passion humaine.

Signalons également la présence de la compagnie Montalvo-Hervieu pour son spectacle *Un nioc de paradis* afin que le jeune public se familiarise avec la danse... et de quelle manière !

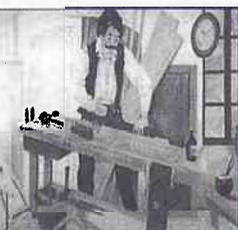
MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE

**Ets CHATEAU**

BOIS DÉTAIL-CLÉS MINUTE

Installateur agréé de serrures PICARD

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - SCEAUX  
Tél. 01 46 61 01 25 - Fax 01 46 61 05 38



**Librairie papeterie**

Ouvert sans interruption du lundi au samedi de 9h30 à 19h15

Littérature générale, universitaire, scolaire

Face au RER Robinson

Service de commandes

6, avenue de la Gare - SCEAUX - Parking à proximité

Tél. 01 41 13 92 12 - Internet : www.page1.fr



# Inscriptions à l'école maternelle

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2000 dans l'une des écoles maternelles de Sceaux se déroulent actuellement en mairie et ceci jusqu'au 15 avril 2000.

Le service de l'action éducative vous recevra du lundi au vendredi de 14 h à 17 h et le samedi de 9 h à 11 h 30 pour enregistrer l'inscription de votre enfant et indiquer aux familles l'école du secteur dont relève leur logement.

L'admission à l'école maternelle des enfants nés après le 31 décembre 1997 sera prononcée par la directrice de l'école concernée, en fonction de l'âge et dans la limite

des places disponibles.

Pièces à fournir :

- livret de famille,
- documents attestant des vaccinations obligatoires (BCG, DT-Polio),
- justificatifs de domicile : trois dernières quittances de loyer ou factures EDF-GDF ainsi que les derniers avis d'imposition de taxe d'habitation et sur les revenus.

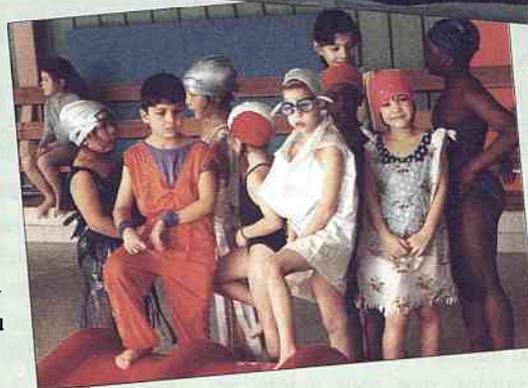
**Attention : seuls les originaux de ces documents seront pris en considération. Toute fausse déclaration pourra faire l'objet de poursuites en application de l'article 441-6 du Code pénal.**

**Pour tout renseignement :** tél. 01 41 13 33 92 ou 91

# Le carnaval à la piscine

Le personnel de la piscine a fêté le carnaval durant la première semaine de février pour les enfants des écoles qui bénéficient de cours de natation durant l'année scolaire.

Déguisés, les enfants ont découvert la piscine dans une autre ambiance où jeux divers les attendaient. Une autre manière d'appréhender le milieu aquatique !...



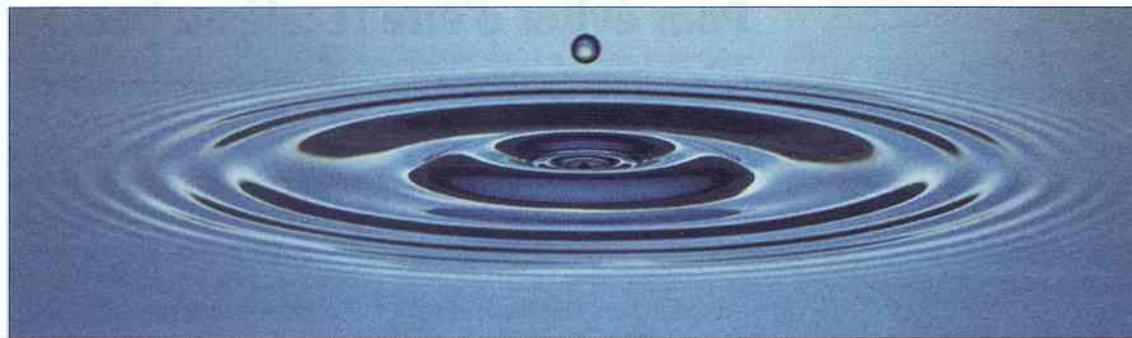
# Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 13 au 17 mars	Du 20 au 24 mars	Du 27 au 31 mars	Du 3 au 7 avril
<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Demi pomelos, radis et beurre</li> <li>• Bœuf bourguignon</li> <li>• Purée de carottes</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Cocktail de fruits, <b>ananas au sirop</b></li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Potage au choix</li> <li>• Rôti de porc* aux aromates (* rôti de volaille)</li> <li>• Lingot à la tomate</li> <li>• Fromage frais arôme, <b>fromage frais sucré</b></li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Endives vinaigrette, <b>tomate et fenouil</b></li> <li>• Frites de poulet</li> <li>• Coquillettes</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Crème dessert vanille ou caramel</li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Concombres vinaigrette, salade savoyarde</li> <li>• Sauté de lapin aux pruneaux</li> <li>• Gratin de choux fleurs</li> <li>• <b>Fromage au choix</b></li> <li>• Chouquito, Paris-Brest</li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salade arlequin, <b>betteraves vinaigrette</b></li> <li>• Quenelles sauce provençale</li> <li>• Riz créole</li> <li>• Yaourt sucré, yaourt arôme</li> <li>• Fruit au choix</li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salami*, mortadelle de dinde, et cornichon</li> <li>• Escalope de volaille au jus</li> <li>• Petits pois forestier</li> <li>• Fromage frais sucré, <b>fromage frais arôme</b></li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Betteraves crues râpées, concombres vinaigrette</li> <li>• Pommes savoyarde*</li> <li>(* pommes savoyarde au jambon de dinde)</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Compote pomme/banane, <b>compote de pommes</b></li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Potage au choix</li> <li>• Paëlla</li> <li>• Fromage blanc sucré, <b>fromage blanc arôme</b></li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Duo carotte et céleri, <b>endives vinaigrette</b></li> <li>• Poisson pané, haricots verts</li> <li>• <b>Fromage au choix</b></li> <li>• Eclair, choux chocolat</li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pizza, quiche*</li> <li>• Spaghetti bolognaise</li> <li>• Yaourt arôme, <b>yaourt sucré</b></li> <li>• Fruit au choix</li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Potage au choix</li> <li>• Francfort* (*sauce de volaille)</li> <li>• Lentilles</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Choux panachés, <b>tomates vinaigrette</b></li> <li>• Rosbif et ketchup</li> <li>• Pommes noisettes</li> <li>• Fromage individuel au choix</li> <li>• Abricots au sirop, <b>poires au sirop</b></li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Avocat vinaigrette, betteraves vinaigrette</b></li> <li>• Saumonette sauce safran</li> <li>• Tagliatelles</li> <li>• Fromage frais sucré, <b>fromage frais arôme</b></li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Taboulé, salade strasbourgeoise*</b></li> <li>• Nuggets</li> <li>• Jardinière de légumes</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carottes râpées, radis et beurre</li> <li>• Omelette</li> <li>• Purée d'épinards</li> <li>• Crème chocolat ou caramel</li> <li>• <b>Biscuit au choix</b></li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Betteraves vinaigrette, <b>salade texane</b></li> <li>• Goulasch</li> <li>• Tortis</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Compote pomme passion, <b>compote pomme</b></li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piémontaise, <b>salade Saïgon</b></li> <li>• Cuisse de poulet panée</li> <li>• Haricots verts</li> <li>• Yaourt sucré, <b>yaourt arôme</b></li> <li>• Fruit au choix</li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tomates et concombres, <b>céleri rémoulade</b></li> <li>• Paupiette de veau normande</li> <li>• Purée de brocolis</li> <li>• <b>Fromage au choix</b></li> <li>• Glace au choix</li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salade verte, <b>carottes aux raisins</b></li> <li>• Gratin flamand*</li> <li>(* gratin flamand à la volaille)</li> <li>• Fromage au choix</li> <li>• Beignet, <b>flan pâtissier</b></li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Potage au choix</li> <li>• Médaillon de merlu sauce dugléré</li> <li>• Riz et ratatouille</li> <li>• Fromage blanc nature et miel, ou arôme</li> <li>• <b>Fruit au choix</b></li> </ul>

\*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

# La qualité de l'eau à Sceaux



La qualité de l'eau potable est régulièrement contrôlée tout au long de la chaîne de production, de transport et de distribution. Les contrôles sont effectués par la Direction départementale de l'action sanitaire et sociale (DDASS), par l'exploitant (Compagnie générale des eaux) dans le cadre d'un programme d'autosurveillance et par le Syndicat des eaux.

Les analyses révèlent que l'eau distribuée a :

- une excellente qualité bactériologique ;
- une forte teneur en chlore (utilisé en fin de traitement comme désinfectant) ce qui peut provoquer une baisse de la qualité organoleptique de l'eau ;
- une turbidité (teneur de particules en suspension) faible ;
- une teneur en nitrate variant de 15 à 32 mg/l, toutes les mesures étant inférieures à la valeur limite fixée à 50 mg/l ;
- une teneur en pesticides très inférieure aux valeurs limites ; l'usine de traitement de Choisy-le-Roi est en

effet équipée de dispositifs de traitement des produits phytosanitaires ;

- une teneur en fluor très inférieure aux normes réglementaires qui justifie un apport supplémentaire pour prévenir la carie dentaire ;

- c'est une eau moyennement dure, ce qui favorise l'entartrage des tuyaux et des appareils ménagers, notamment avec les eaux chaudes.

Ces résultats montrent une eau de bonne qualité pour l'ensemble des paramètres mesurés.

## Des solutions pour limiter les risques d'intoxication liés au plomb

Pour ce qui concerne le plomb, la nouvelle directive européenne du 3 novembre 1998 fixe la concentration moyenne hebdomadaire à ne pas dépasser à 10 mg/l dans un délai de 15 ans et 25 mg/l dans un délai de 5 ans. Le plomb provient de la corrosion des tuyauteries, essentiellement les anciens branchements en plomb et les réseaux domestiques des im-

meubles anciens. Afin de réduire la concentration en plomb dans l'eau au niveau du robinet du consommateur, le SEDIF s'oriente vers deux solutions :

- réduire la solubilité du plomb dans l'eau par l'ajout de phosphates,
- remplacer progressivement les anciens branchements en plomb, en priorité pour ceux alimentant les lieux publics.

Le ministère chargé de la Santé a émis quelques recommandations

permettant de limiter les risques d'intoxication par le plomb :

- laisser couler l'eau ayant stagné dans les canalisations avant consommation,
- ne pas utiliser l'eau chaude pour la consommation,
- consommer de l'eau embouteillée pour les enfants en bas âge et les femmes enceintes,
- éviter les dispositifs favorisant la dissolution du plomb dans les canalisations (adoucisseurs, mise à terre d'appareils électriques sur les canalisations d'eau, juxtaposition de métaux de nature différente dans les réseaux intérieurs).

## Pour plus de renseignements sur la qualité de l'eau :

- par minitel, en composant le 3614 code SEDIF et le code postal de votre commune,
- en composant le numéro vert (appel gratuit) : 0 800 548 548.

## Le premier service public de l'eau en France sur le web

Pour assouvir votre soif d'information sur le service public de l'eau, le Syndicat des eaux d'Ile-de-France (SEDIF), premier distributeur d'eau potable en France, vient de mettre en place son site Internet : [www.sedif.com](http://www.sedif.com).

Le site Internet du Syndicat des eaux d'Ile-de-France s'adresse à un public très large : les consommateurs, les collectivités locales, mais aussi les jeunes et les profes-

sionnels. Sur [www.sedif.com](http://www.sedif.com), l'internaute peut désormais découvrir toute l'étendue du service que représentent la production et la distribution d'eau potable : en plus d'une information générale sur les grands thèmes de l'eau, il bénéficie de conseils pratiques. L'internaute dispose ainsi, tout au long de l'année, d'une base de données complète régulièrement mise à jour.

## Meublerie 175



### Ensemblier décorateur

Bibliothèques - Salons - Séjours - Chambres

TRADI-DÉCO  
STYLE ET CONTEMPORAIN

Ouvert : lundi de 14h à 19h30, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h30, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY  
Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

# La collecte sélective

## Ramassages des emballages et déchets ménagers

### Le bac vert

réservé au verre :  
les bouteilles, flacons et pots en verre.  
Secteur 1 : mardi  
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleu Image



### Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.  
Secteur 1 : mardi  
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

### Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.  
Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi  
Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi  
Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1<sup>er</sup> mai.

### Les déchets verts

La collecte des déchets verts est interrompue pendant les mois d'hiver. Elle reprendra au printemps.

### Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 20 mars, 3 et 17 avril 2000, (objets à sortir pour 6 h du matin).  
Secteur Est : les lundis 13 et 27 mars, 10 avril 2000, (objets à sortir pour 6 h du matin).  
Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.

## Le bac bleu

### Pour éviter d'être recalé au bac...

Le mois dernier, le contenu d'une benne de collecte de produits recyclables a été refusé au centre de tri d'Ivry : les emballages, souillés par des ordures ménagères, ne pouvaient dès lors plus être triés et recyclés. Pour éviter ce désagrément, qui coûte cher à la collectivité étant donné le coût d'incinération des déchets, il arrive que les éboueurs ne collectent pas certains bacs bleus lors de leur tournée. C'est en particulier le cas lorsque ceux-ci contiennent des ordures ménagères, des produits toxiques, des cagettes en bois, du polystyrène, ou quand les déchets recyclables, bien que stockés dans les bacs bleus, sont placés dans des sacs en plas-

tique. D'où l'incompréhension, et parfois la colère, des riverains dont le bac n'a pas été ramassé et qui ont souvent déposé ces déchets en toute bonne foi, estimant qu'ils étaient recyclables. Pour vous aider désormais, les éboueurs placeront sur le bac un ruban de scotch bleu indiquant que le bac a été refusé à la suite d'une erreur de tri. Par ailleurs, un numéro de téléphone vous permettra de contacter les services techniques de la Ville qui pourront expliciter les consignes du tri, les erreurs les plus courantes, et vous aider ainsi à mieux trier. Et nous passerons le bac tous ensemble, et avec succès...

### Ce qu'il aime

- Les bouteilles et les flacons en plastique
- Le métal : les boîtes de conserve sans sauce, les canettes, les bidons, les aérosols, les barquettes d'aluminium.
- Les journaux, les magazines et les cartons : les briques alimentaires aplaties, les petits cartons d'emballage, les gros cartons pliés.



### Ce qu'il n'aime pas

- Tous les plastiques autre que les bouteilles : sacs, films emballage, pots, jouets, bouchons...
- Le polystyrène : barquettes, emballages...
- Les cagettes en bois
- Les cartons sales et les papiers traités : livres, cahiers, listings informatique, les sorties imprimante, papiers peints, enveloppes, documents manuscrits...
- Les boîtes de conserve sales



# Animathèque - MJC

## EXPOSITIONS

**Du 6 au 20 mars 2000**  
**Peintures d'Annie Petit :**  
**"Vive les vacances"**

Annie Petit, sociétaire du Salon des artistes français, expose ses huiles sur le thème : "Vive les vacances". Claire, précise, lumineuse, sa peinture dans la grande lignée impressionniste, traduit avec simplicité la nature dans ses embellies : le parc de Sceaux au printemps, la magie des champs de lavande, les petits jardins fleuris de banlieue. Peintre de marines avec Honfleur, Venise, Tahiti et les mouillages de Bretagne, des îles de France ou d'ailleurs, Annie Petit retrouve avec bonheur l'univers de l'étranger et une atmosphère d'éternelles vacances. Grande voyageuse sans cesse en quête de nouvelles créations et de nouvelles rencontres, elle nous raconte en couleurs pour notre plaisir, la vie comme elle l'aime, gaie, conviviale, pétillante et nous ouvre l'imagination sur le temps à venir.

**Du 20 mars au 5 avril 2000**  
**Peintures d'André Rennuit :**  
**"Grands formats"**

## STAGES DÉTENTE

### Afro-Jazz

Jean-Paul Samba vous propose ses habituelles journées "intensives" de danse. Cette année, nous débuterons avec l'afro-jazz le dimanche 19 mars de 13 h 30 à 16 h 30.

Tarif : 240 F.

### Peinture en trompe-l'œil

Anne Chevrier, professeur de trompe-l'œil, vous propose un stage de toiles peintes à l'ancienne, sur trois jours : les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 avril. Il n'est pas demandé aux participants d'avoir des talents de virtuose, il vous suffit simplement d'avoir envie de vous étonner et de vous exprimer dans une ambiance amicale. Tarif : 550 F.

### Stage de marionnettes pour enfants de 8/10 ans

Durant les vacances de Pâques, semaine du 3 au 7 avril, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h. Construction de marionnettes, pré-

paration de spectacle. Tarif : 500 F.  
 → Pour tous ces stages, renseignements et réservation à l'accueil de la MJC au 01 43 50 05 96.

## AUDITIONS DES ATELIERS MUSIQUE

- **Guitare rythmique** : classe de Carlos Hergott, mercredi 22 mars à 20 h 30 à l'ancienne mairie
- **Piano** : classe de Françoise Broussalis, samedi 25 mars à 19 h 30 à la MJC
- **Harpe** : classe de Céline Mata, mardi 28 mars à 19 h 30
- **Concert de rock** le 31 mars à la MJC

La MJC et les studios La Caisse Claire reconduisent leur traditionnel concert rock, le 31 mars 2000 à 20 h. Ce concert gratuit est interprété uniquement par les groupes adhérents des studios. La programmation du concert s'effectuera à partir d'une sélection des groupes durant leurs séances de répétition. Les sélectionnés (5 au maximum)

pourront alors se produire chacun leur tour, pendant une demi-heure sur une scène installée dans la salle d'exposition de la MJC.

Pour ceux ou celles qui auraient manqué l'Impromptu Jazz du 25 janvier dernier, sachez que le concert du quartet Éléments (chant, piano, contrebasse et batterie) ou quintet avec le saxophoniste, s'est déroulé devant une soixantaine de personnes dans une ambiance très "club" et donc détendue. La formation a joué durant deux heures, des standards du très "sweet" *Night and Day* de C. Porter au "swingant" *All the things you are* d'Hamerstein en passant par la Bossa Nova avec *One Note Samba* de C. Jobim. Une formation à suivre !

**Contact Éléments :**  
**Florian 01 43 99 42 46.**

## REPRÉSENTATION THÉÂTRALE

Le théâtre du Campagnol qui était venu présenter à la MJC son spectacle *Momo ou le murmonde* en novembre 99, affiche sa nouvelle création au théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses. *La Discorde*,

mise en scène par Jean-Claude Penchenat, se jouera du 7 au 22 mars.

"Une princesse qui fait des tâches rouges, qui dévore Lewis Carroll, ce n'est pas convenable. Un oiseau qui parle, une sorcière poète et muette, c'est incohérent. Des parents rois qui ratent leur mission de parents rois, c'est monnaie courante..."

Les trois auteurs (Myriam Tanant, Serge Kribus et Olivier Dutailis), les neuf comédiens et le metteur en scène, nous offrent trois versions de cette histoire qui commence inmanquablement par "il était une fois..."; encore un moment qui se promet remarquable !

Sur présentation de votre carte d'adhérent MJC, vous obtiendrez un tarif réduit de 85 F au lieu de 100 F. Profitez-en !

**Durant les vacances de Printemps, la MJC reste ouverte les jours et horaires suivants : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h (16 h le vendredi), fermeture le samedi et le dimanche.**

**Pour tout renseignement :**  
**MJC - 21, rue des écoles**  
**Tél. 01 43 50 05 96**

## LA CAISSE A DU COFFRE !

À la rentrée des vacances de février 2000, La Caisse Claire débute son programme de formation avec l'ouverture d'un atelier de techniques DJ basé sur l'apprentissage des platines vinyles et du mixeur. Les techniques DJ participent désormais au développement de la création musicale actuelle. Plus qu'un simple effet de style de la musique Rap et Hip Hop, l'usage des platines vinyles s'apparente à la pratique instrumentale valorisant ainsi le statut de DJ dans le monde des musiques actuelles. En effet, depuis les pionniers des années soixante-dix aux DJ's d'aujourd'hui, les techniques ont considérablement évolué. Il n'est plus question pour eux de se limiter aux simples enchaînements de morceaux, mais bien de s'illustrer en lançant le tempo, en créant des breaks, en définissant des ambiances spécifiques. Les cours sont collectifs (3 personnes maximum) et s'articulent selon l'organisation pédagogique suivante : prise en main du matériel, positionnement des mains et coordination des mouvements, apprentissage du mix, technique de scratch, technique de Pass-Pass, les figures. L'atelier est ouvert à tous et aura lieu chaque mercredi de 14 h à 18 h. Une adhésion individuelle de 65 F est obligatoire.

**Renseignements et inscriptions :**  
**studios La Caisse Claire, tél. 01 43 50 94 08.**

→ Un projet de stage orienté "nouvelles technologies" est prévu pour les prochaines vacances scolaires

(Pâques ou juillet selon la demande). Le stage se déroule sur deux semaines avec un contenu pédagogique en trois volets : les techniques DJ (voir plus haut), la musique assistée par ordinateur (MAO) et l'enregistrement numérique, l'échantillonnage (utilisation du sampleur).

La première semaine, les participants seront sensibilisés sur les différentes techniques avec des approches théoriques et des exemples pratiques et la deuxième semaine, ils mettront en pratique leur apprentissage avec un travail de composition finalisé sur CD.

→ Côté répétition, les musiciens souhaitant travailler leur instrument en solo ou en duo peuvent venir répéter en journée dans le petit studio, du mardi au vendredi de 10 h à 18 h. Les tarifs proposés sont intéressants : 20F/h et 40F/h, l'adhésion étant obligatoire. L'équipement du grand studio (48 m<sup>2</sup>) s'enrichit d'un magnifique piano demi-queue permettant aux formations jazz, latines et classiques de venir s'exercer dans un environnement professionnel. En ce qui concerne l'enregistrement, les groupes peuvent s'enregistrer directement sur DAT (2 pistes numériques) en live ou bien pour des maquettes plus finalisées, sur enregistreur multipistes (12 pistes numériques), en live ou en re-re. Les productions sont gravées sur CD. Voilà, c'est tout pour ce mois-ci. Vive le printemps et gardons le tempo !

**Johann Mandroux**  
**Studios La Caisse Claire - Tél. 01 43 50 94 08**



Centre Social et Culturel des Blagis

### Exposition des ateliers artistiques et d'artisanat du 23 au 31 mars

Les ateliers artistiques et d'artisanat du CSCB se réunissent pour vous présenter leurs œuvres. Venez admirer ou découvrir toutes sortes de boîtes et autres objets gagnés par l'atelier cartonnage, ou peints par celui de la peinture sur bois. Les dessins, peintures et tableaux présenteront différentes techniques. L'atelier d'encadrement mettra en valeur les gravures préférées de ses adhérents. Les sculptures en terre côtoieront les sculptures en bois. Grâce aux ateliers du livre, nous pourrions voir des volumes anciens restaurés, des œuvres célèbres et moins célèbres reliées et la reliure décorée de façon très personnelle. Profitez de cette exposition pour

faire un tour dans les ateliers et voir "travailler" les adeptes des différentes techniques.

### Vacances de printemps

Comme chaque année, fréquemment durant les petites vacances, le CSCB propose aux enfants et aux jeunes des activités pendant la période des vacances de printemps : du 3 au 14 avril 2000. Des sorties, des stages, des activités ludiques, culturelles ou sportives, chacun y trouvera une activité pour passer de bonnes vacances à Sceaux. Programme, renseignements et inscriptions à l'accueil du CSCB.

### Rallye-promenade 2000

Le CSCB organise pour la 4<sup>e</sup> année consécutive son rallye pédestre le samedi 13 mai 2000 en collabora-

tion avec la ville de Sceaux, les associations partenaires du CSCB et la RATP. Ce rallye est

l'occasion pour les petits et les grands de faire une balade à travers les différents quartiers de la ville tout en s'amusant (clins d'œil à l'histoire et découvertes insolites). Après l'effort, le réconfort : tous les participants se retrouveront en début de soirée pour un dîner spectacle dansant. Pensez-y dès maintenant : nous vous attendons nombreux, en famille, entre voisins, entre amis ou seul pour constituer les différentes équipes concurrentes.

### Fête de la musique

Dans le cadre de la fête de la musique à Sceaux, le CSCB organise



en partenariat avec la ville de Sceaux et Les Gêmeaux, un "mini-festival, maxi-musiques". Ce mini-festival sera

axé sur les thèmes musicaux suivants : blues, jazz, gospel, country. Le vendredi 23 juin, à partir de 18 h, de nombreuses formations musicales se succéderont sur la scène des Gêmeaux. Amateurs ou non, seul ou en groupe, si vous souhaitez faire partie de ce programme, contactez le CSCB ou faites parvenir directement un enregistrement de vos morceaux (reprises ou créations). Un comité sélectionnera les musiciens afin de composer un programme varié et intéressant.

**CSCB - 2 rue du Dr Roux**  
**Tél. 01 41 87 06 10**



## Association Valentin Haüy

### Le 23 mars : Le dîner de cons en audiovison pour les aveugles et malvoyants

Les handicapés visuels de notre ville devraient se rendre avec plaisir à l'invitation du Comité régional AVH qui leur propose la projection d'un film en audiovison, le jeudi 23 mars prochain, à 15 h, au cinéma Le Rex à Châtenay-

Malabry. Il s'agit de la comédie récente de Francis Veber, *Le dîner de cons*, beaucoup plus fine que son titre ne l'indique. Le procédé de l'audiovison - on dit aussi "audiodescription" - permet aux déficients visuels de profiter pleinement du spectacle, grâce à des écouteurs sans fil qui transmettent, en plus de la bande son du film et

dans l'intervalle entre les dialogues, une description préenregistrée et synchrone des décors, des personnages et de l'action. Les déficients visuels qui n'auraient pas reçu d'invitation à la mi-mars peuvent en demander une en appelant le Comité régional AVH ou en écrivant à son Secrétariat <sup>(1)</sup>. Ainsi

que ceux qui auraient besoin d'un accompagnement et d'un moyen de transport.

(1) Le Comité régional de l'Association Valentin Haüy (AVH) couvre les cinq communes de Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Robinson et Sceaux.

Secrétariat à la MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles, tél. 01 55 52 06 06 (permanences mardi et vendredi de 10 h à 12 h).



## Le Rotary

### Information sur les métiers

Pour la troisième année consécutive, le Rotary-Club "Antony/Sceaux/Bourg-la-Reine/Châtenay-Malabry" a répondu présent à la demande du collège Lakanal de Sceaux de participer le 29 janvier à une matinée d'information sur les métiers à destination des élèves de 3<sup>e</sup>. Environ 25 "professionnels" étaient présents, dont 14 Rotariens du Club. Chacun a pu présenter sa profession aux élèves en répondant à leurs questions. Comme en 1999, la participation significative de

"professionnels" a permis de rendre cette manifestation fructueuse, tant sur le plan des échanges avec les élèves que sur le plan de la représentation des métiers que les jeunes peuvent avoir.

Cette action du Rotary-Club sera poursuivie en 2001 en liaison avec le collège Lakanal. Il a été retenu que le collège procèdera à un sondage préalable auprès des élèves sur leurs souhaits, de manière à assurer une meilleure représentation des différents métiers concernés.

## Nouveau thérapeute à l'APCE

L'Association pour le couple et l'enfant 92 (APCE 92) vient de recruter un nouveau thérapeute, Mme Yacef. Cette association propose à des parents, seuls ou en couple, un accompagnement dans les difficultés qu'ils peuvent rencontrer au sein de leur couple ou dans leurs rapports avec leurs enfants. Échanger, seul ou à deux, sur des sujets relatifs à leur vie affective, personnelle et familiale avec une personne extérieure à ces situations mais qui sait de par son expérience et sa formation, être attentive et à l'écoute, peut être une première étape dans la recherche d'un dé-

veloppement aux difficultés traversées. Depuis le 1<sup>er</sup> février 1997, l'APCE a ouvert avec le soutien des villes de Sceaux et Bourg-la-Reine et à l'initiative de l'Association française des centres de conseils conjugaux (AFCCC), association reconnue d'utilité publique, une permanence les samedis matins à Bourg-la-Reine dans la Maison des associations, 4 rue Le Bouvier.

**Renseignements et prise de rendez-vous au 01 47 21 08 08. Premier entretien gratuit. Pour les entretiens suivants payants, la participation est modulée selon les ressources des personnes.**

S. C. L. A.

# Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

## Monsieur de Beaumarchais, l'aventurier des lumières

L'an dernier, nous avons dû remplacer la conférence que nous avions prévue pour le bicentenaire de la mort de Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais (le 28 mai 1799). Elle aura donc lieu le lundi 20 mars à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie.

Maurice Lever, auteur d'une remarquable biographie, nous racontera "les mille vies de ce séducteur", et dédicacera ses ouvrages.

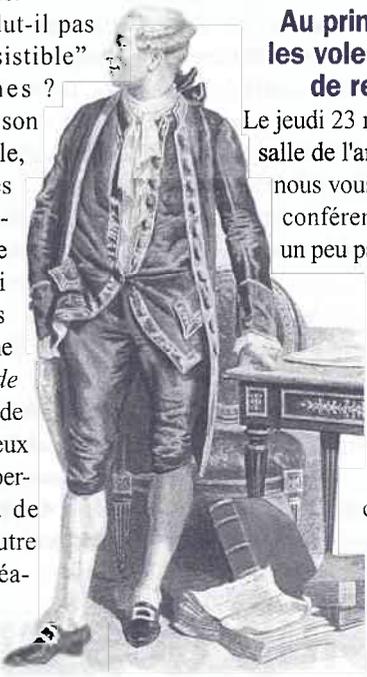
Pierre Augustin ne dut-il pas son "ascension irrésistible" d'abord aux femmes ?

Ses sœurs qui firent son éducation sentimentale, puis Mesdames, filles du Roi, dont il fut, paraît-il, maître de harpe et de guitare (je n'en ai pas trouvé trace dans le livre de Mme Simone Poignant : *Les Filles de Louis XV*, au chapitre de la musique !...), ses deux veuves, dont l'une lui permit de s'appeler M. de Beaumarchais, et l'autre lui laissa une fort agréable fortune !...

A-t-il été un auteur engagé, un rouage

de la Révolution de 1789 ? Dans *le Barbier de Séville*, ne s'était-il pas proposé, en priorité, de railler un mari infidèle, en critiquant, certes, nombre d'abus ?

Pourtant les spectateurs qui se pressaient, si fort au point de briser les grilles de fer et d'enfoncer les portes du théâtre, le jour de la première représentation enfin autorisée de cette pièce, ne furent-ils pas troublés par cette critique des injustices sociales ?



## Au printemps : les voleurs sont de retour

Le jeudi 23 mars, à 14 h 30, salle de l'ancienne mairie, nous vous invitons à une conférence/ projection un peu particulière : "La prévention des vols et agressions".

Le sujet peut paraître insolite, mais il s'adresse à chacun d'entre

Pierre Augustin Caron de Beaumarchais, d'Emile Bayard

nous, non seulement dans notre vie de tous les jours, mais surtout en période de vacances. Après la projection d'un court-métrage et les explications transparentes d'un représentant de la Police nationale, vous saurez tout ce qu'il faut savoir pour éviter les pièges des malfrats !

## La campagne d'Égypte de Bonaparte : défaite, puis victoire ?

Qui d'entre nous, au pied de l'une des pyramides de Guizeh, n'a pas murmuré la célèbre harangue du Général Bonaparte à ses troupes, avant d'engager la bataille victorieuse des Pyramides contre les Mamelouks le 21 juillet 1798 :

"Soldats, songez que du haut de ces pyramides, quarante siècles vous contemplent !" (*Mémoires du Général Gourgaud*).

Mais elle a été citée également sous d'autres formes, comme par exemple : "Soldats, quarante siècles vous regardent !" (Napoléon, dans ses *Mémoires : Guerre d'Orient*, dictées au Général Bertrand) ou encore : "Français, songez que du haut de ces monuments, quarante siècles ont les yeux fixés sur vous !" (P. Martin - *Histoire de l'expédition française*

en Égypte - 1815). Alors : quelle est la phrase authentique ?

Les mêmes incertitudes, on les retrouve avant, pendant et après cette campagne d'Égypte, comme nous l'expliquera Jacques Jourquin, historien, rédacteur en chef de *la Revue du Souvenir Napoléonien*, le lundi 27 mars à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie, au cours d'une conférence/projection : "le victorieux et risqué retour d'Égypte de Bonaparte".

Ce qui est certain pourtant, c'est qu'après la belle victoire des Pyramides, Bonaparte confia à quelques intimes : "Alors, vraiment, je vais pouvoir m'abandonner aux plus brillants rêves" ! Hélas, le Général Kleber n'était pas compris dans cette prémonition !... Furieux d'avoir été abandonné, lui, par Bonaparte, sans préavis, sur le sol égyptien, il s'écria : "ce bougre-là nous a laissé ses culottes pleines de merde, nous allons retourner en Europe pour lui appliquer sur le visage" ! Pas très Grand Siècle !...

Joseph de Pirey

**Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00.**

Merci.

## Croix Rouge Française

### Élections générales 2000 Délégation de Sceaux

**Conditions :** ne peuvent voter que les adhérents de la délégation locale à jour de leur cotisation 2000 et âgés d'au moins 16 ans.

**Une innovation :** deux collèges à élire. 1<sup>er</sup> collège : membres élus directement par les adhérents ; 2<sup>e</sup> collège : membres qualifiés, élus par les précédents.

**Conditions pour être élu**  
Déposer sa candidature en indiquant exclusivement : nom, prénom, date de naissance, fonction à la Croix-Rouge Française et profession éventuelle ; être âgé d'au

moins 18 ans ; adresser cette candidature au président de la délégation : Docteur Lesur, 12 rue Marguerite Renaudin qui en accusera réception par écrit :

- pour le 1<sup>er</sup> collège : dépôt des candidatures avant le 22 mars ;
- pour le 2<sup>e</sup> collège : dépôt des candidatures avant le 5 avril.

**Opérations de vote**  
1<sup>er</sup> collège : 29 mars, 12 rue Marguerite Renaudin, de 15 h à 20 h.  
2<sup>e</sup> collège : 17 avril, 12 rue Marguerite Renaudin, de 18 h à 19 h.

Les votes par correspondance ou par procuration ne sont pas admis.

**Docteur Lesur Président**



## Union féminine civique et sociale

### "Si l'euro m'était compté"

L'UFCS organise le 21 mars à 14 h au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, une simulation de paiement en euros, à l'intention des Anciens des Blagis et des adhérents du CSCB, pour se familiariser avec la nouvelle monnaie européenne.

Le 9 mai, à l'occasion de la fête de l'Europe, la même simulation de paiement en euros sera proposée à

l'ancienne mairie, et sera accompagnée de la participation d'intervenants extérieurs.





## Sceaux AVF Accueil

### Qu'on se le dise !

Le tambourinaire de Sceaux-Accueil annonce à tous les Scéens, petits et grands, enfants et parents, qu'un grand spectacle sera donné le samedi 25 mars à 15 h à l'ancienne mairie : "Magie et Illusions", féerie, prestidigitation, Martial le magicien vous surprendra et vous enchantera. Et, cerise sur le gâteau, un goûter sera offert à tous les enfants. Billets en vente au syndicat d'initiative de Sceaux et aux permanences de Sceaux-Accueil à partir du mardi 14 mars. Qu'on se le dise...

### Arts asiatiques

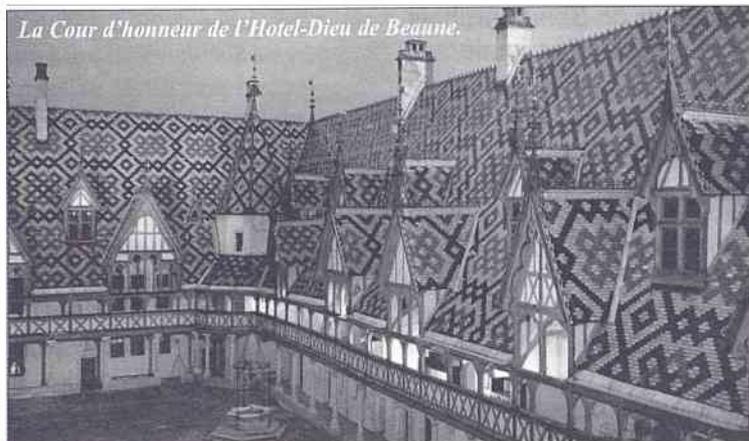
Le Musée Cernushi présente actuellement un ensemble rare d'œuvres d'art appartenant aux principales civilisations asiatiques que M. et Mme John D. Rockefeller ont collectionné pendant plusieurs décennies avant d'en faire don à l'Asia Society of New York. Après Melbourne, Sydney et Shanghai, un choix de cette prestigieuse collection comprenant des statues exceptionnelles de l'Inde, de l'Himalaya et de l'Asie du Sud-Est ainsi qu'une somptueuse sélection de peintures

de Chine, de Corée et du Japon est présenté à Paris. C'est une opportunité rare dont il serait dommage de ne pas profiter. Nous vous proposons pour cela le mardi 14 mars.

### Les "côtes" de Bourgogne

Si la Bourgogne a la chance de porter un nom qui résonne dans l'Histoire depuis Bibracte, Alésia, la Bourgondie, Citeaux, Vézelay et les quatre "Grands Ducs d'Occident", rois de France, le Hardi, le Sans peur, le Bon et le Téméraire, il n'en reste pas moins vrai qu'elle est surtout célèbre et connue dans le monde entier pour ses vins qui font d'ailleurs également partie de son histoire puisque les premiers plants de vigne ont été introduits dès la conquête romaine.

Mais c'est surtout à partir du Moyen-Age que les moines, principalement les Cisterciens transformèrent en vignobles, en particulier pour la fabrication du vin de messe, de nombreuses terres reçues en donation, à l'origine des fameux terroirs s'étendant le long des "côtes" de Nuits, de Beaune et Chalonaise. Nous commencerons la journée par



la visite du Château du Clos Vougeot où les cérémonies de l'Ordre de la Confrérie des Chevaliers du Tastevin, les "disuées" ont lieu dans le grand cellier du XII<sup>e</sup> siècle.

C'est ensuite à Nuits-Saint-Georges que nous dégusterons un des crus les plus cotés de la Côte dont la célébrité remonte à Louis XIV qui, sur le conseil de son médecin, en prenait à chaque repas, à titre de remède ! Après le déjeuner, il sera temps de se rendre à Beaune, prestigieuse cité du vin mais aussi une incomparable ville d'art.

Il y a cet extraordinaire Hôtel-Dieu, flamboyant d'or et de rubis aux cou-

leurs des vins et aussi la collégiale Notre-Dame, les musées, tapisseries, la ceinture de remparts, les jardins et les maisons anciennes qui constituent un des plus beaux ensembles de Bourgogne.

"Joyeux enfant de la Bourgogne  
Je n'ai jamais eu de guignon  
Quand je sens rougir ma trogne  
Je suis fier d'être bourguignon ?"  
Le mardi 28 mars.

Jean Duquesnoy

**Renseignements et inscriptions :**  
Sceaux AVF Accueil  
14 ter, rue des Imbergères  
Tél. 01 43 50 45 05  
et 01 46 60 55 27



## Club des aînés

Conformément à la tradition, cette année les amis du Club des aînés se sont réunis nombreux pour fêter les Rois le jeudi 20 janvier. Après-midi très animé avec jeux et chansons ; une tombola avait même été organisée. Pour le 2 mars, une sortie au Caveau de la République est prévue. Le 9 mars, nous organisons une duplicate : renseignez-vous.

Un voyage à Roquebrune-sur-Argens est envisagé du 18 mars au 1<sup>er</sup> avril : venez vous renseigner.

À partir du 20 mars, reprise du "Livre vivant" : commentaires et discussions sur le livre : *Et nous nous reverrons* de Mary Higgins Clark.

**Club des aînés - 95 rue Houdan  
Tél. 01 46 61 68 45**



## Club des anciens des Blagis

L'année 2000 a très bien commencé pour notre club, puisque nous avons eu le plaisir d'accueillir 26 nouveaux adhérents auxquels nous souhaitons la bienvenue.

Les deux premiers mois de l'an nouveau nous ont réunis : pour la galette des rois (qui suit traditionnellement notre assemblée générale) ; l'enregistrement de l'émission télévisée "Questions pour un champion", pour une journée "shopping" à Troyes et un après-midi au théâtre de la Renaissance à Paris. Tout cela dans la joie et la bonne humeur.

Le 7 mars nous fêterons au club le Mardi gras avec goûter, tombola et danse. D'autres sorties sont à

l'étude. Au mois d'avril, une petite escapade de 2 jours est prévue en Hollande, pour admirer entre autres, les tulipes. Les activités régulières se poursuivent. Lundi : gymnastique ; mardi : réunion amicale, jeux divers : tarot, Scrabble ; mercredi : bridge ; jeudi : piscine, réunions amicales, jeux divers ; vendredi : yoga, réunion au club et bientôt une initiation au bridge.

**Pour tous renseignements et inscriptions, adressez-vous au club les mardi et jeudi de 14 h 30 à 17 h, 14 bis rue du Dr Roux ou téléphonez au club au :  
01 46 60 51 11 ;  
vous serez bien accueilli !**



L'Association Bien Être Chez Soi (A.B.E.C.S.) vous informe de l'ouverture de ses bureaux au 24, rue Pierre Bonnard à Fontenay-aux-Roses.

Cette association a pour objet de mettre sa compétence, en tant que mandataire, au service des personnes âgées ou handicapées, en favorisant leur maintien à domicile, un soutien moral et psychologique, tout en assurant les tâches ménagères et les soins quotidiens.

**Adresse des bureaux :**  
24, rue Pierre Bonnard

**Renseignements :**  
01 46 83 25 06

# Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

## L'expressionnisme allemand

Influencés par Van Gogh, Gauguin, les arts primitifs mais aussi par l'œuvre du Norvégien Munch, les artistes allemands, tout comme les fauves, cherchent à mettre en avant l'expression de leurs sentiments. Ils le font avec une dimension dramatique étrangère à la France, et qui témoigne d'une conscience aiguë des angoisses de l'homme du XX<sup>e</sup> siècle face aux progrès scientifiques et au recul de la foi. Refusant les conventions, cherchant avant tout la sincérité, ils pratiquent un art de la déformation qui leur vaut le mépris du public. Les groupes se succèdent : Brücke en 1906, Blaue Reiter en 1912, dont le plus important membre, Kandinsky, aboutit à l'abstraction. Nous proposons une conférence avec diapositives le 22 mars à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

## L'enfance en musique

L'esprit d'enfance est une notion bien difficile à définir en soi. Dans le domaine de la musique, en particulier, doit-on envisager les œuvres qui expriment l'enfance ou celles qui sont destinées aux enfants ? Est-ce la simplicité de la forme qui s'approche le mieux de l'enfance ou est-ce l'expression d'un univers différent de celui des

adultes ? Alain Duault essaiera donc le 24 mars à 14 h 30 à l'Auditorium de l'École nationale de musique à Bourg-la-Reine de cerner l'esprit d'enfance dans quelques œuvres où il se manifeste, à travers des "œuvres-contes" (d'un ballet comme *Coppélia* de Delibes à un opéra comme *Hänsel et Gretel* d'Humperdinck ou à une œuvre symphonique comme *L'Apprenti sorcier* de Dukas), aussi bien qu'à travers des évocations (du *Carnaval des animaux* de Saint-Saëns aux *Jeux d'enfants* de Bizet, en passant par les *Scènes d'enfants* de Schumann).

## Nous étions de passage, souvenirs du siècle

À la question si souvent posée : la vie a-t-elle un sens ? le livre de Colette Seghers apporte une réponse irréfutable. Oui, la vie a un sens quand on la regarde en face et que, au lieu de tout attendre d'elle, on lui offre le meilleur de soi-même.

"Il me paraîtrait triste d'abandonner ce siècle derrière nous comme un manteau qu'on jette. J'écris ce livre pour qu'on lui prête écoute. Tant de voix et d'échos le traversent... J'aimerais qu'on ne les oublie pas encore", écrit-elle.

À la mort de celui qui avait été pendant plus de quarante ans

l'éditeur et l'ami des plus grands poètes, un hebdomadaire titra joliment et justement : "Un Seghers dans la poche, l'autre dans les étoiles". En effet, nul mieux que Pierre Seghers, de la revue clandestine qu'il créa pendant la guerre à la très célèbre collection "Poètes d'Aujourd'hui", ne sut montrer que la poésie est l'affaire de tous les hommes.

Cette aventure exceptionnelle eut plus qu'un témoin, elle eut une complice et une alliée passionnée, sa femme Colette, rencontrée en 1945 dans une Normandie balayée par les combats. Les silhouettes d'Aragon, Neruda, Léger, Malraux, mais aussi d'Omar Khayyâm, de Saadi ou d'Hâfiz traversent ce récit qui est d'abord une grande histoire d'amour, d'enthousiasme et de lucidité.



Colette et Pierre Seghers

Colette Seghers signera son livre : *Nous étions de passage* après sa conférence le 31 mars à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

**Pour tout renseignement :**  
**Marie-Lou Schenkel**  
**Tél. 01 46 61 25 88**

## SIEP : "démographie et ressources mondiales"

Parmi les sciences humaines, la démographie est sans doute la discipline où les rythmes d'évolution, où les perspectives d'analyse épousent le mieux l'ample mouvement des générations. En parler conduit donc naturellement à des raisonnements trentenaires.

Ainsi, au début des années 1970, c'est une grande peur malthusianiste qui a engendré le mouvement écologiste. Alors que tirait à sa fin la période d'expansion que Jean Fourastié appelait "les Trente Glorieuses", apparut l'idée qu'une croissance démographique exponentielle devait un jour buter sur la limite des ressources mondiales. Trente ans plus tard, la population mondiale a doublé et nous consomons toujours davantage, la faim perdure dans le monde mais l'évaluation des moyens nécessaires pour la vaincre apparaît presque dérisoire. Que reste-t-il donc de la problématique d'un effet de ciseaux ? Les hommes se-

raient-ils toujours capables de produire leur nécessaire, et la croissance démographique trouverait-elle toujours une synergie avec la croissance économique ? Ou bien d'autres ressources limitées sont-elles consommées sans tapage mais inexorablement ?

Ces questions interrogent le long terme. Pour y répondre, la SIEP invite non seulement un démographe, mais un spécialiste des longues perspectives historiques. Hervé Le Bras, directeur de recherche à l'Institut national d'études démographiques (INED) et directeur d'études à l'École des Hautes Etudes en sciences sociales (EHESS), dirige en effet le laboratoire de démographie historique (CNRS-EHESS).

Sa conférence, gratuite, aura lieu à la salle Renaudin, passage Renaudin, mercredi 15 mars 2000 à 20 h 45.

*Le Président*  
**Renseignements: 01 47 02 59 77.**

## Les Soirées musicales de Sceaux

**MARDI 18 AVRIL 2000**  
**Akiko Ebi – Marc Coppey**  
**Duo piano, violoncelle**

**Programme :**

**Beethoven : Sonate n° 5 en ré majeur opus 102 n° 2**

**Haendel : Variations**

**sur un thème de Judas Maccabée**

**Schubert :**

**Sonate "Arpeggione" D 821**

**Rachmaninov :**

**Sonate en sol mineur opus 19**

Le dernier concert de la saison 1999-2000 aura lieu le 20 mai 2000. Marietta Petkova - Récital de piano. Bach, Liszt, Chopin, Scriabine

• Les concerts ont lieu à 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.

**Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou au syndicat d'initiative au 01 46 61 19 03.**



## “Événement Terre d'avenir”

**Samedi 25 mars  
sur la Coulée verte**

À l'invitation du CCFD (Comité catholique contre la faim et pour le développement), des centaines de villes et de villages français vont se mobiliser à l'occasion de “l'Événement Terre d'Avenir” destiné à sensibiliser les jeunes à la solidarité internationale et, à travers eux, les adultes de leur entourage. Ce rassemblement festif se tiendra pour tout le sud du département des Hauts-de-Seine le **samedi 25 mars 2000** de 14 h à 18 h.

Sur la Coulée Verte à Châtenay-Malabry à hauteur de la Grande

Voie des Vignes. Au cours de cette fête, une Course Terre d'Avenir sera organisée. Les kilomètres courus seront parrainés pour recueillir les fonds destinés à financer les actions du CCFD en Amérique Centrale (Guatemala, El Salvador et Nicaragua) comme dans d'autres pays du monde.

**Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à : Jean Tachon, tél. 01 46 61 36 38 ou à Colette Quilliet, tél. 01 46 60 47 46.**

## UNAFAM

Quelles représentations nous faisons-nous de la folie, de la maladie mentale, de la dépression ?

Un colloque organisé le 18 novembre dernier au centre hospitalier Paul Guiraud de Villejuif par des médecins praticiens, des laboratoires pharmaceutiques, des aides-soignants et des usagers des services de santé nous a permis de constater que du côté de la psychiatrie, des avancées plus importantes que ce que nous pouvions imaginer étaient en train de se réaliser.

S'appuyant sur une enquête épidémiologique, dans le cadre d'un programme qui intéresse treize sites en

métropole et dans l'océan indien, sous l'égide de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et de l'INSERM, les résultats constatés dans la population générale de quatre communes des Hauts-de-Seine : Chaville, Meudon, Montrouge, Malakoff, font apparaître des modifications qui tendent à donner un nouveau visage à la psychiatrie : évolution de la pratique des soins faisant davantage appel aux usagers et à leurs familles – recherche – action – mettant à contribution des acteurs d'horizons bien divers – création à l'intérieur des secteurs et des communes d'un véritable réseau de partenaires associés à l'acte thérapeutique. Si la maladie mentale concerne aujourd'hui plus de

## C.E.R.F. Centre d'échange et de rencontre autour de la foi

**Grand jubilé de l'an 2000  
Le 25 mars 2000**

**Ancienne halle des Blagis**  
Pour marquer le grand jubilé de l'an 2000 – temps de réconciliation, de solidarité et d'espérance – le CERF, avec l'aumônerie des collèges et lycées de Sceaux, organise un temps de débat et de fête ouvert à tous autour du thème : la table, signe d'humanité ? - Rencontre, Exclusion, Partage, fAim, fêteS. La table du repas, temps de rencontre avec Dieu, lieu de partage entre les hommes ? Et les exclus ? Faut-il un banquet pour faire la fête ? Et demain ? Un festin mieux partagé ?

Bien entendu, un grand repas avec animations suivra et prolongera “en situation” la rencontre et l'échange. Au programme : débat à 15 h 45, exposition photos permanente “Soif de...”, apéritif de 18 h à 19 h, repas à 19 h.

Lieu : ancienne halle du marché des Blagis, place des Ailantes à Sceaux.

Lors de l'inscription, une participation sera demandée pour le repas. Inscrivez-vous vite.

**Pour tous renseignements et inscription : Gwenaël Hervochon  
3 rue des Écoles  
Tél. 01 43 50 30 91**

1 % de la population générale, il s'agit bien en définitive d'un problème de société qui se doit de donner des réponses pertinentes et adaptées à ce handicap.

La présence au colloque du CHS Paul Guiraud de “patients” hollandais nous a permis de découvrir leur expérience de la démocratie au quotidien vécue dans les politiques de soins mises en œuvre actuellement aux Pays-Bas et qui associent État, équipes soignantes, patients et leurs familles. Il semblerait qu'en France, on ait beaucoup de mal à mettre en pratique des idées que nous avons pourtant exportées dans le monde entier.

La Semaine d'information sur la santé mentale qui se déroulera du

13 au 19 mars prochain sur le thème “Solitude – Souffrance – Identité” devrait permettre à tous ceux qui n'ont pas eu la possibilité de participer au colloque organisé par le CHS Paul Guiraud, de bénéficier d'un débat public sur cette question des représentations de la maladie mentale dans le cadre d'une journée départementale.

L'organisation de cette journée par des médecins psychiatres de l'hôpital Paul Guiraud et des représentants de l'UNAFAM du 92 augure bien de la volonté commune de donner aux malades atteints de troubles psychiques leur dimension de citoyen.

**Michel Cade**  
Délégué de l'UNAFAM Sceaux  
Membre du C.A. de Paul Guiraud

## Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Tous les mardis, un créneau horaire est réservé à l'instruction du tir à l'arc pour nos benjamins et nos minimes. Les séances de formation comportent un enseignement théorique, mais laissent aussi une place importante à la détente avec des jeux à thèmes souvent inspirés par les fêtes de l'année, personnelles ou collectives. Ainsi

l'anniversaire de l'une de nos minimes, Cécile Lorseau a donné lieu à l'un de ces jeux et l'occasion pour ses camarades de tir de partager avec elle la joie de cet événement familial. Toujours chez nos jeunes, c'est un tir de Saint Sébastien comme celui de leurs aînés qui servait de thème lors d'une séance. Après cet aperçu sur notre anima-

tion jeune, c'est le Championnat départemental de tir en salle qui mérite notre attention avec la médaille d'or pour André Kress, premier super vétéran et la médaille d'argent pour Alain Racape 2<sup>e</sup> vétéran.

**Alain Gerbaud**

**7 rue Bagno a Ripoli  
92350 Le Plessis-Robinson**



*Au premier plan, Cécile Lorseau entourée de ses camarades et des responsables de l'animation jeunes.*

## FENÊTRE SUR

### ANTONY

Du 10 au 26 mars  
**37<sup>e</sup> Salon du Cercle  
 Culturel et Artistique  
 d'Antony**  
 Exposition de peintures,  
 sculptures, dessins, arts appliqués  
 Invité d'honneur : Michel Jouenne  
 A la Maison des Arts  
 Entrée libre  
 Renseignements : 01 46 74 91 24

### BOURG-LA-REINE

**CINÉMA :**  
*Auditorium du conservatoire*  
 Tél. 01 41 87 22 32

**THÉÂTRE :** Agoreine  
 Tél. 01 41 87 23 19

### CHÂTENAY-MALABRY Yves Duteil en concert

Vendredi 24 mars 2000  
 à 20 h 45 au Théâtre La Piscine,  
 dans le cadre du Festival Chorus  
 des Hauts-de-Seine.  
 Réservations au 01 46 61 36 67

### FONTENAY-AUX-ROSES

**CINÉMA :** *Le Scarron*  
 Tél. 01 41 13 40 88

**THÉÂTRE :** *des Sources*  
 Tél. 01 41 13 40 80

### LE PLESSIS-ROBINSON

Dimanche 12 mars 2000  
 de 9 h à 18 h  
**Bourse aux cartes  
 postales et vieux  
 papiers**  
 à la Salle des Fêtes  
 Avenue Charles de Gaulle  
 Entrée libre  
 Renseignements : 01 46 31 71 82

### ANTONY

**CINÉMA** *Le Select*  
 Tél. 01 42 37 59 45

**THÉÂTRE** *Firmin Gémier*  
 Tél. 01 46 66 02 74

### BOURG-LA-REINE

Du 17 au 26 mars 2000  
 Semaine musicale  
 de Bourg-la-Reine :  
 Musique et imaginaire  
**La Belle Hélène,  
 opéra-bouffe  
 d'Offenbach**  
 Samedi 25 mars à 20 h 30 et  
 dimanche 26 mars à 17 h  
 à l'Agoreine, 63 bis, bd. du  
 Maréchal Joffre  
 Réservations : 01 41 87 23 19

### CHÂTENAY-MALABRY

**CINÉMA :** *Le Rex*  
 Tél. 01 46 30 58 05

**THÉÂTRE** *Salle municipale*  
 Tél. 01 46 61 80 01

### FONTENAY-AUX-ROSES

Mercredi 8 mars,  
 de 13 h 30 à 19 h 30  
**Forum "Femmes  
 sans frontières",**  
 sur les thèmes de la santé  
 et de la citoyenneté  
 (dépistages gratuits...)  
 Gymnase du Parc, avenue du Parc  
 Renseignements : 01 41 13 21 24

### LE PLESSIS-ROBINSON

**CINÉMA** *Gérard Philippe*  
 Tél. 01 46 01 44 74

**THÉÂTRE :**  
*Centre Culturel du Pierrier*  
 Tél. 01 46 30 45 29

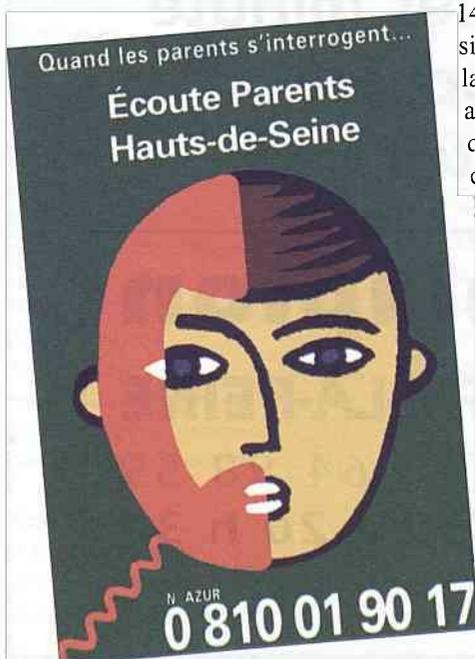
## "Écoute parents Hauts-de-Seine" : des réponses pour les parents qui s'interrogent

Depuis janvier 2000, le Conseil général des Hauts-de-Seine a mis en place un service téléphonique pour l'écoute des parents qui tra-

versent une période difficile avec un ou plusieurs de leurs enfants ou au sein de leur couple.

Deux jours par semaine, de 14 h à 20 h 30, des professionnels de la Direction de la Vie sociale répondront aux questions des parents, qu'elles soient d'ordre éducatif, social ou juridique et les orienteront pour les questions plus spécifiques. L'intérêt d'"Écoute parents Hauts-de-Seine" est de mettre en contact les parents avec des professionnels de leur commune, qu'ils soient travailleurs sociaux du département ou d'associations, afin d'assurer un suivi de proximité.

N° Azur :  
 0 810 01 90 17



## Conciliateur de justice

L'intervention d'un conciliateur peut permettre le règlement amiable de petits conflits tels que troubles de voisinage, litiges fonciers, malfaçons, problèmes locatifs ou de consommation, exécution de contrats...

Si vous êtes confronté à ce type de

litiges, vous pouvez demander conseil au greffe civil du tribunal d'instance d'Antony (place Auguste Mounié à Antony, tél. 01 55 59 01 00) qui vous orientera vers une permanence d'un conciliateur intervenant dans le ressort du tribunal.

## Bons vacances de la CAF : à savoir

En raison de changements dans le traitement informatique des bons vacances édités par la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine, ces bons ne parviendront aux bénéficiaires que dans le cou-

rant du mois de mars 2000 et non en janvier comme à l'accoutumée. Il est important de noter que ce décalage ne modifie en rien la période de validité des bons vacances ni leur mode d'utilisation.

**Nouveau à Sceaux**

- Pose d'ongles à l'américaine
- Capsules + gel UV
- Capsules + résine
- Manucurie tiède
- Soins des mains, bains de paraffine
- Beauté des pieds

**Mettez vos ongles entre de bonnes mains**

8, rue Michel Charaire (zone piétonne) - Tél. 01 43 50 79 78

# - Champion -

**30 ANS** L'anniversaire  
**des affaires** **EN MARS**

**Parking de 180 places**  
**sous le magasin (entrée : bd M<sup>al</sup> Joffre)**

## **Services**

**Tous les jours, livraison à domicile**  
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing
- Cordonnerie
- Clés minute
- Cabine photos
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes

## **Supermarché Champion**

**50/56, bd M<sup>al</sup> Joffre (N20) - BOURG-LA-REINE**

Tél. **01 46 65 56 46** - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

### ■ MAIRE

**Pierre Ringenbach**,  
maire de Sceaux,  
reçoit sur rendez-vous.

### ■ MUNICIPALITÉ

**Bruno Philippe**,  
4<sup>e</sup> maire adjoint délégué au  
Logement et à la Prévention santé,  
reçoit sur rendez-vous, le lundi de  
16 h à 19 h.

**Bernard Créac'h**,  
maire adjoint délégué aux Travaux,  
au Patrimoine communal, à la Vie  
quotidienne et à l'instruction des  
demandes dans le cadre du droit  
des sols, reçoit sur rendez-vous,  
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h  
aux services techniques,  
132 rue Houdan.

**Anne-Marie Lulan**,  
conseiller municipal, assure la  
permanence du Logement, le jeudi  
de 16 h à 19 h à la mairie, sur  
rendez-vous.

### Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

**Jean-Louis Oheix**,  
1<sup>er</sup> maire adjoint  
*Assistance du maire*  
*Vie civique et participation*  
*Qualité du service public*  
*Relations avec les associations*  
*patriotiques*

**Philippe Laurent**,  
2<sup>e</sup> maire adjoint  
*Finances - Informatique*  
*Vie scolaire - Action éducative*  
*Coordination des actions entre les*  
*domaines scolaire, culturel et sportif*

**Jacques Drocourt**,  
3<sup>e</sup> maire adjoint  
*Relations avec*  
*les commerçants et artisans*  
*Marchés d'approvisionnement*  
*Sécurité - Police municipale*

**Hervé Audic**,  
5<sup>e</sup> maire adjoint  
*Sport - Action sportive en direction*  
*des jeunes - Sport prévention*

**Maurice Aumage**,  
6<sup>e</sup> maire adjoint  
*Environnement - Circulation et*  
*stationnement - Circulations douces*  
*Transports en commun*

**Françoise Hennequin**,  
7<sup>e</sup> maire adjoint  
*Action sociale*

**Pierre Jaillard**,  
9<sup>e</sup> maire adjoint  
*Action culturelle*

**Christiane Girardot**,  
conseiller municipal délégué  
*Espaces verts*

**Christian Lancrenon**,  
conseiller municipal délégué  
*Relations avec les entreprises*  
*Emploi - Insertion des jeunes*

**Jean-Philippe Allardi**,  
conseiller municipal délégué  
*Événements - Manifestations*

**Germaine Pélegrin**,  
conseiller municipal délégué  
*Politique de la Ville*  
*Patrimoine culturel*

**Chantal Brault**,  
conseiller municipal délégué  
*Action jeunesse*  
*Relations avec les cités scolaires*  
*Lakanal et Marie Curie*  
*Information interne et externe*

**Jacques Steverlynck**,  
conseiller municipal délégué  
*Affaires générales - État civil*  
*Relations internationales - Jumelage*

■ **CONSEILLER GÉNÉRAL**  
Philippe Laurent, conseiller général  
des Hauts-de-Seine, reçoit sur  
rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. 01 43 50 45 35  
Mél : contact@philippe-laurent.tm.fr

■ **DÉPUTÉ**  
Patrick Devedjian, député des  
Hauts-de-Seine, reçoit sans  
rendez-vous à la mairie de  
Sceaux, le 27 mars 2000  
de 17 h à 18 h 30.

## Permanences

### Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-  
nale des Blagis, 10 rue de la  
Sarrazine à Bagneux, est ou-  
verte du lundi au vendredi de  
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'infor-  
mation suivants sur rendez-  
vous (sauf, le juge des enfants,  
l'association Pégase et le délégué  
du procureur reçoivent sur convo-  
cation) :

- Association d'aide aux  
victimes d'infractions pénales  
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale  
pour l'information sur le  
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection  
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,  
appelez l'antenne de justice  
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

### Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur  
rendez-vous uniquement. 4 rue le  
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.  
Tél. 01 47 21 08 08.

### Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,  
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30  
(inscription souhaitée à l'avance au  
01 41 87 06 10).

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de  
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,  
68 rue Houdan.

### Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :  
les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois  
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du  
Dr Roux.

### Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,  
2 rue du Dr Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du  
Dr Roux), le 1<sup>er</sup> lundi du mois de  
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous  
auprès du CSCB :  
tél. 01 41 87 06 10.

### Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-  
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,  
le lundi de 14 h à 16 h les mardi et  
vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB,  
2 rue du Dr Roux, le 3<sup>e</sup> mardi du  
mois de 10 h à 12 h.  
Permanence téléphonique 24h/24 :  
01 46 60 41 44.

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-  
vent être laissés à la mairie de  
Sceaux auprès des différents  
groupes politiques appartenant au  
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

**01 41 13 33 59,**

attendre le message qui vous in-  
diquera comment procéder pour  
accéder à la boîte vocale corres-  
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,  
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,  
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,  
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,  
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,  
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

**Offres d'emploi**

Pour classement et dépouillement d'archives, l'association les Amis de Sceaux recherche étudiant (ou autre) 30 h de travail rémunérées. S'adresser à Thérèse Pila. Tél. 01 43 50 48 06 ou écrire à : Les Amis de Sceaux, bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac

Cherche nourrice non fumeuse pour garde partagée de 2 bébés + trav. ménagers temps complet à partir de juin. Domiciles alternés Réf. exp. Tél. 01 43 50 51 22 ou 01 40 91 83 24.

Cherche dame exp. pour s'occuper personne âgée 24 h d'affilée + heures dispersées. Tél. 01 47 02 30 96 (h. repas soir)

Recherchons personne exp. connaissant la comptabilité pour travail à temps partiel 1 à 2 journées par semaine. Tél. 06 11 72 70 69.

Cherche personne de confiance douce patiente sachant cuisiner pour préparer repas personne âgée à Châtenay quelques heures/sem. Tél. 01 46 61 40 19.

Recherche pers. non fumeuse pour garde d'enfants 5 et 8 ans et soutien scolaire sem. 16 h/18 h 30 merc. 8 h/18 h30 réf. exigées. Tél. 01 41 13 87 41 (ap. 19 h).

Jeune couple cherche famille et nourrice temps plein déclarée exp. pour garde partagée bébé à partir de sept. Tél. 01 41 13 99 05.

**Demandes d'emploi**

J.F. Portugaise cherche heures de ménage temps complet ou partiel. Tél. 06 17 91 46 10.

Cherche à faire heures de ménage et repassage, réf. Tél. 01 60 84 11 18.

Gardiennne travaillant dans le centre de Sceaux effectuerait remplacement en juillet et août. Tél. 01 46 61 51 67.

Couple de gardiens dans pavillon avenue Le Nôtre peut surveiller votre maison en votre absence juillet et août. Tél. 01 43 50 90 13.

Jeune femme étrangère diplômée université parlant anglais apprenant français cherche à garder enfants. Tél. 01 46 83 26 85.

J.F. réf. cherche à faire quelques heures de ménage domicile ou bureau. Tél. 01 43 50 90 13.

Cherche à aider personne âgée journée, nuit, week-end. Tél. 01 46 61 39 11.

**Cours particuliers**

Cherche J.F. pour donner leçons particulières d'italien à ma fille en 3<sup>e</sup> au collège Lakanal 1 h/sem. Tél. 01 43 50 43 67 (soir).

Donne cours de conversation prononciation élocution anglaise pour tous âges niveaux avancé ou débutant. Tél. 01 47 02 87 52.

Cours de français par professeur certifié tous niveaux prépa. méthodique aux épreuves du bac de français. Tél. 01 48 76 05 67.

Enseignante donne cours d'anglais et de français 110 F/h. Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Diplômé des conservatoires d'Ile-de-France donne cours de batterie. Tél. 01 40 91 95 01.

**Immobilier**

Loue Sceaux quartier mairie 2/3 p. 54 m<sup>2</sup> 1<sup>er</sup> ét. 3 500 F/mois + ch. Tél. 01 46 61 01 97.

Loue Bourg-la-Reine 5 min. RER studio 45 m<sup>2</sup> gd balcon cuis. SdB WC indép. 4<sup>e</sup> ét. sans ascenseur, à partir du 1<sup>er</sup> avril 4 600 F cc. Tél. 01 46 60 35 98.

Loue 7 min. RER Robinson 2 ch. à étudiants ou fonctionnaires l'une avec salle d'eau/WC l'autre avec mini cuis./WC. Tél. 01 43 50 56 75.

Loue appt. tout confort 3 p. 6 pers. Antibes dans rés. piscine tennis vue mer 10 min. plage de juin à sept. sauf entre 15 juil./15 août. Tél. 01 47 02 30 96 (h. repas soir).

Loue (Var) dans villa 45 m<sup>2</sup> + 20 m<sup>2</sup> terrasse jardin clos indép. vue mer 300 m plage 3 000 F/sem. juin 3 500 F/sem. juil. à sept. Tél. 01 47 02 55 40.

Cherche à louer garage à Sceaux ou proximité prix raisonnable. Tél. 01 46 83 86 05.

Loue à la semaine juin à septembre à Moliets et Maa (Landes) maison indép. 6 pers. tout confort sur 2 000 m<sup>2</sup> clos proche plages golf. Tél. 01 41 87 02 11 (à partir de 20 h).

Loue St-Malo Paramé sur Mer 5 min. à pied des thermes très calme toute période sauf juil. et août quinz. mois. Tél. 01 47 34 35 49.

Vends 4 km Deauville Mont-Canisy 400 m plage vue panoramique mer et campagne 2 p. cuis. équipée SdB WC état neuf. Tél. 01 46 61 81 16.

Ile de Ré loue 1<sup>er</sup> quinz. d'avril maison tout confort 5 pers. proche village et plages. Tél. 01 46 60 28 49.

**Ventes**

Vends canapé velours 3 pl. couch. 2 p. 2 000 F. Tél. 01 46 60 35 98.

Vends combiné 3 fonctions plaque four lave-vaisselle Candy 2 000 F, 2 pl. vitrocér. Seb 500 F. Barographe 2 000 F. Tél. 01 47 02 29 06.

Vends ch. à coucher 1935, armoire à glace 3 p., pte commode Louis XV, table sal. à m. moderne bois piétement métal. Tél. 01 43 50 31 89.

Vends VW Passat TDI 110 mod. 98, 70 000 km, 94 000 F. Tél. 01 43 50 13 35 ou 01 43 50 77 93.

Vends machine TTX cap. de fonctionner en machine à écrire IBM type word processor LW 35 peu utilisée 700 F. Tél. 01 46 60 60 28.

Vends réfrigérateur ER 1421 T Electrolux 50 x 60 x 85 cm encastrable sous plan de travail 800 F. Tél. 01 46 61 60 96.

Vends lit médicalisé électrique très bon état. Tél. 01 46 83 02 63.

Vends Renault 9 GTL TBE 52 000 km 7 cv alarme auto radio fermeture centralisée vitres électriques CT OK 11 990 F. Tél. 01 41 13 90 16.

Vends Jaguar XJ6 pack BVA mod. 98 bleu marine métal verni int. cuir beige toutes options 43 500 km 199 000 F. Tél. 01 46 61 59 10.

Vends PC 486 DX 2 000 F écr. 14' + scan. Microteck log. impr. Canon BJ 200 nb. Tél. 01 46 60 97 82.

Vends Mac Performa 475 + lecteur CD 2x, 2 000 F. Tél. 06 89 57 51 42.

**Divers**

J.F. vivant en Roumanie rech. fam. d'accueil (fille au pair) pour améliorer son français. Tél. 01 47 02 74 28.

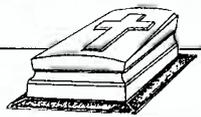
**POMPES FUNÈRES**

Face au cimetière © 01 46 61 01 52

Accueil des familles  
Organisations des obsèques  
Démarches administratives  
Contrats obsèques par avance  
Crémation • Transports funèbres



Permanence  
24 h / 24  
© 01 46 44 10 10



Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretiens de sépulture • Gravures

**MARBRERIE**

CHAMBAULT

© 01 46 61 01 52



125, rue Houdan  
92330  
**SCEAUX**

**EN CAS D'URGENCE**

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS		01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE		08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE		0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)		15
DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)		01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)		01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY		01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)		01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)		01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)		01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)		08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ		01 46 21 31 31

**MARS**

**MÉDECINS**

**PHARMACIES**

**INFIRMIÈRES**

Dimanche 12 **Dr SILBERT**  
92 rue Houdan.....01 46 61 07 82

Dimanche 19 **Dr TOURNERIE**  
112 bis rue Houdan.....01 46 83 09 09

Dimanche 26 **Dr VERDON**  
31 rue des Pépinières.....01 45 36 05 56

**Pharmacie PHAM GIA KIM** (Bourg-la-Reine)  
1 place Condorcet.....01 46 61 84 21

**Pharmacie DEMOUY**  
43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44

**Pharmacie de la FAÏENCERIE** (Bourg-la-Reine)  
15 av. du G<sup>al</sup>-Leclerc.....01 46 65 08 59

**Mme MERCIER**  
10 rue Florian..... 01 43 50 13 93

**Mme GAUD-VIEL**  
17 av. de Poitou..... 01 47 02 30 80

**Mme PANZOUSKI**  
10 rue Florian..... 01 47 02 24 23

**AVRIL**

Dimanche 2 **Dr BARBERGER**  
7 av. des Quatre-Chemins ....01 43 50 17 36

Dimanche 9 **Dr BENOUAISCH**  
138 av. du Général-Leclerc ..01 46 60 74 87

Dimanche 16 **Dr BESSIERE**  
59 rue Houdan .....01 46 83 07 07

**Pharmacie LAVERDET**  
106 rue Houdan .....01 46 61 00 62

**Pharmacie LUPORSI** (Bourg-la-Reine)  
96 av. du Général-Leclerc ..01 46 61 96 96

**Pharmacie SCEAUX-ROBINSON**  
5 av. des Quatre-Chemins ..01 46 61 16 12

**Mme THIRIET**  
31 rue Houdan ..... 01 46 61 98 03

**Mme SAVOYE-RIEUNAU**  
31 allée de Trévise..... 01 46 60 16 66

**Mme MERCIER**  
10 rue Florian..... 01 43 50 13 93

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

• M. Vincent Soufflot, masseur-kinésithérapeute (DE) – kinésithérapie du sport – est heureux de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au : Cabinet médical Le Dôme - 22, square Robinson Tél. 01 43 50 43 43

• Mme Eva Ohayon, kinésithérapeute – kinésithérapie du sport, thérapies manuelles, drainage lymphatique, uro-gynécologie – est heureuse de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au : 6 bis, pl. du G<sup>al</sup> De Gaulle - Tél. 01 43 50 63 33

• M. Jérôme Mercier, ostéopathe, membre du Registre des ostéopathes de France, vous fait part de l'ouverture de son cabinet au : 5, passage Marguerite Renaudin (place du G<sup>al</sup> De Gaulle) - Tél. 01 40 91 02 70

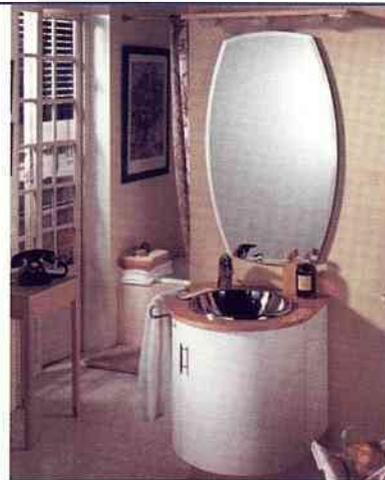
# Entreprise Valladon

## Hall d'exposition



maçonnerie  
carrelage  
couverture  
chauffage  
plomberie  
menuiserie  
dépannage  
staff-marbre

# Tout pour la salle de bains



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01

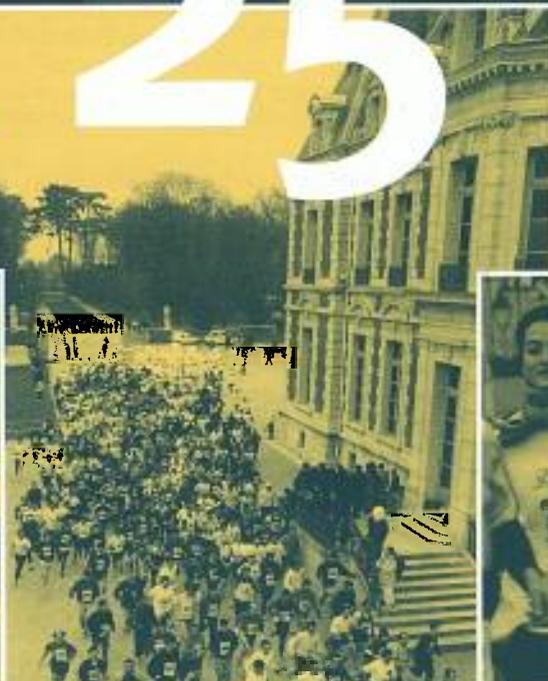
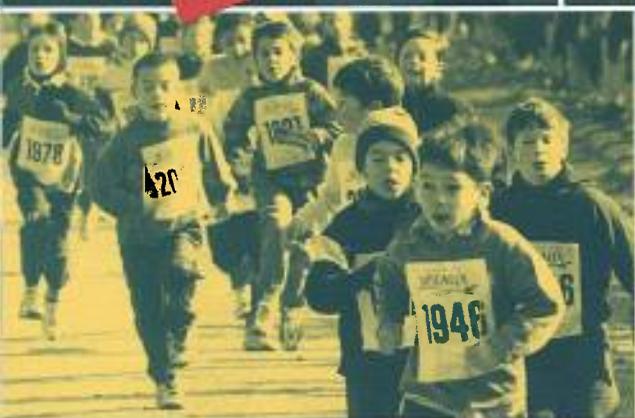


VILLE DE  
SCEAUX

**DIMANCHE 12 MARS 2000**

Inscriptions  
jusqu'au  
samedi 11 mars  
13 h

25<sup>e</sup>



**CROSS**

**de la ville de Sceaux**

**NOUVEAU : COURSE "M et F" !**

**CERTIFICAT MÉDICAL OBLIGATOIRE**

Renseignements : Mairie de Sceaux - 01 41 13 33 00